

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН  
ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ НИЗАМИ**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ, МЕТОДИКИ ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ**

**«Разрешить к защите»  
Декан факультета  
иностранных языков  
к.э.н., доцент Исмаилов О.Ш.**

---

**КУЛЬТУРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ, СУЕВЕРИЯ, ПРЕДРАССУДКИ В КОРЕЙСКОЙ, РУССКОЙ,  
УЗБЕКСКОЙ КУЛЬТУРАХ**

**Выпускная квалификационная работа  
\_\_\_\_\_ студентки 4 курса группы 401-К  
Направление бакалавриата: 5141300 –  
Родной язык и литература  
(Корейский язык и литература)  
Магрупповой Регины Искандаровны**

**Научный руководитель:  
\_\_\_\_\_ д.э.н., профессор кафедры  
корейского языка и литературы,  
методики их преподавания  
факультета иностранных языков  
ТГПУ им. Низами Ли Б.С.**

**Оппоненты:  
\_\_\_\_\_ д.п.н., доцент кафедры  
корейского языка и литературы,  
методики их преподавания  
факультета иностранных языков  
ТГПУ им. Низами Нам В.В.**

**\_\_\_\_\_ старший преподаватель  
кафедры корейского языка и литературы,  
методики их преподавания  
факультета иностранных языков  
ТГПУ им. Низами Мен С.Р.**

**\_\_\_\_\_ к.ф.н. кафедры русского языкознания  
факультета иностранных языков  
ТГПУ им. Низами Латипов О.Ж.**

**«Рекомендовано к защите»  
Зав. кафедрой корейского языка  
и литературы, методики их  
преподавания д.п.н., доц..  
\_\_\_\_\_ Нам В.В.  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2013 г.**

## СОДЕРЖАНИЕ

Содержание	2
.....	
Аннотация на корейском языке	4
.....	
Введение	7
.....	
Глава I. Процесс социальной категоризации и стереотипизации	15
.....	
1.1. Определение понятия «стереотип». Сущность стереотипа	15
1.2. Понятие «стереотип» в работах различных ученых	17
1.3. Процесс формирования стереотипов	19
1.4. Функция стереотипов	24
1.5. Значение стереотипов в процессе коммуникации	26
1.6. Виды стереотипов	29
Выводы	42
.....	
Глава II. Предвзгляд как феномен межкультурной коммуникации. Понятие и сущность	45
.....	
2.1. Как формируются предвзгляды	46
2.2. Типы и виды предвззудков, проблемы корректировки и изменения предвззудков	48
.....	
Выводы	55
.....	
Глава III. Суеверия как феномен культуры. Роль и место суеверий в жизни людей	57
.....	
3.1. Общее представление о суевериях. Психология человека и суеверия	58

.....	
3.2. Понятие «суеверие» и причины его возникновения	60
.....	
3.3. Формы проявления суеверий	62
.....	
3.4. Геомантия и история Кореи	77
.....	
Выводы	82
.....	
Заключение	84
.....	
Список используемой литературы	87
.....	
Приложение №1	91
.....	
Приложение №2	96
.....	

## 초록

논문 제목은 «한국, 우즈벡 및 러시아 민족의 고정 관념, 편견 및 미신»이다.

현재는 많은 과학자들은 다른 문화섭취 현상에 상당한 중점을 두고 있다. 21 세기는 협력 세기 혹은 세계화 시기이기 때문에 이런 연구는 실제적으로 중요하다. 하지만 오랜전통, 문화의 격차 및 이해, 언어 차이 때문에 위와 같은 요소들이 서로 다른 문화의 사람들과 의사소통에 영향을 주고, 따라서 동정 및 협력에 영향을 준다.

각 민족은 자기만의 세계관을 갖고 있다. 사회에서는 자기 문화 범위 내 자신에 대해서 편견이 형성되는데이것 처럼 타인의 문화 범위 내에서 그에 대한 편견이 형성된다. 이로인해 다른 문화의 상대방을 만날 때 자기 문화의 입장에 따라 판단 하게된다. 일반적으로 알아듣지 못하는 언어, 손짓의 상징, 표정 내용을 왜곡하기 일쑤이다. 따라서 불만, 적대감 등 나쁜 감정을 이르킬 수 있다.

아쉽게도 현대 사회에서는 인종 차별을 자주 볼 수 있다. 차별은 바로 편견과 연관이 있다. 편견은 어떤 특성의 집단이나 개인에 대해 충분한 지식이나 경험을 갖기 전에 형성된 말하자면 나쁜 감정, 부정적인 평가, 적대적인 언동의 총체이며 부정적인 감정이다.

미신은 아무런 과학적 · 합리적인 근거가 없는 것과 기호(징조)를 맹목적으로 믿는 것이다. 기호(징조)는 무언가를 예시하는 현상이나 경우를 말하는 것이다.

미신 및 기호(징조)는 유사한 의미는 아니다. 일상 생활에서 기호, 전통 등을 쉽게 발생할 수 있다. 하루마다 각시간, 각분에 선택을 해야 할 것이며 그 선택에는 우리의 미래뿐만 아니라 전혀 모르는 사람의 미래가 달려 있다. 기호 (징조)에 믿거나 말거나 어떤 사소한 것들은 사람의 전환점으로 될 수 있다.

미신과 기호 (징조)는 다음 시대 전달 및 유지하는 과정이 특수하기 때문에 한국, 러시아, 우즈벡의 미신 및 기호 (징조)를 연구하는 것이 주목을 받고 있다.

연구의시의성은 다음과 같다: 한국, 우즈벡, 러시아의 고정관념, 편견 및 미신을 대상으로 삼았다. 이 주제는 심리학, 사회학, 인류학 분야에 비롯해서 문화 교류, 민족의 심리에 관심을 갖게 되었다.

연구할 가치가 있는 이유는 한국, 우즈벡 및 러시아의 문화에 대한 관심이 있기 때문이다. 민속 이해 혹은 속담, 기호 (징조), 동화, 민요 및 신화에 대한 이해는 나라에 대한 간접 경험, 그 나라의 역사와 문화를 알게 된다.

미신 및 기호 (징조)를 생각하면 보통 종교, 마법이나 악마에 대한 생각이 떠오른다. 이 모든 것들은 신비한 것들을 포함하기 때문에 이론 및 사실만을 포함하는 연구보다 재미 있다.

한국어를 배우고 있고 문화에 대한 호기심을 갖고 있는 자에게는 이 연구의 주제는 특별한 관심을 일으킨다. 한국 전통, 기호 (징조) 및 미신을 아는 것은 한국 문학, 역사의 사건을 파악한 대에 큰 도움이 된다.

결론적으로 이 연구의 제목은 사회의 신비가 많은 분야의 내용을 들어낸다.

**연구의 독창성**다음과 같다:고정 관념, 편견 및 미신에 대한 넓은 개념을 소개할 것이다. 대인 관계 및 문화 간 의사소통 과정에서의 영향력을 연구했다. 그리고 3 가지 문화 (한국, 러시아 및 우즈벡) 의 전통, 기호(징조) 및 미신을 비교 분석했다.

보편적으로 적용하는 한국, 우즈벡 러시아 편견, 기호(징조) 미신을 **논문의 대상으로** 삼아 대인 및 문화 간 의사소통에 편견, 미신, 기호(징조)가 미치는 영향을 살펴봤다.

**논문 연구 방법**은 심리학, 언어학, 지식 공학, 대인 및 민족간 의사소통 대상의 민족 심리학, 위주로 문학 연구하는 것이다. 그리고 한국 문헌을 연구했다. 연구 시에 다음과 같은 방법이 적용되었다:

- 조사 문헌 수집 및 해석;
- 사회 문헌 수집 및 해석;

- 소설 문헌 수집 및 해석;
- 전문 문헌수집 및 해석;
- 한국, 우즈벡, 러시아 문화의 미신 분석 및 비교 조사

이 연구의 목적은 고정 관념, 편견, 미신이 라는 개념의 의미를 찾아내는 데 있다. 그리고 대인 및 문화간 의사소통에 영향력에 대한 연구하는 것이다.

본 논문은 초록, 3 장, 결론, 부록 1, 부록 2 로 구성된다.

**초록**에는 주제의 시의성을 들어내며 목적을 세우고 이 논문의 실제적이고 이론적인 중요성에 관해 설명했다.

**1 장**에서는 고정 관념의 정의를 내리고 각종 과학자의 작품에서 적용된 «고정 관념»의 개념, 고정 관념 형성 과정 및 기능, 고정 관념이 의사소통 시에 갖는 의미 그리고 고정 관념의 종류로 구성된다.

**2 장**에서는 대인 및 문화간 의사소통의 현상으로 편견을 살펴보았다. 편견의 개념 및 의미, 형성을 정의하고 편견의 종류, 유형, 변화 및 편견을 고치는 문제를 규정했다.

**3 장**에서는 미신을 문화의 현상으로 살펴보고 미신의 전반적인 개념의 이해, 사람의 심리 및 미신을 살펴보았다. 그리고 미신의 정의, 미신 원인 유래, 종류를 규정하여 풍수 (풍수지리에 따른 건축)에 관한 내용을 살펴보았다.

**결론**은 다른 문화 연구하는 것과 한국, 러시아 및 우즈벡의 민속 문화에 대한 연구 중요성이 반영되었다.

**부록**은 현대 상호적 교육법을 적용하여 수업 지도안 및 사전을 포함한다.

## ВВЕДЕНИЕ

«С первых дней независимости, важнейшей задачей, поднятой на уровень государственной политики, явилось возрождение того огромного, бесценного духовного и культурного наследия, которое в течение многих веков создавалось нашими предками».

И. А. Каримов

«Путь к цивилизации лежит через образование - это еще один шаг на пути к цивилизованному обществу. Это еще одно доказательство дальновидной политики вашего государства и его главы». <sup>1</sup>

Республика Узбекистан осуществляет построение демократического правового государства и открытого гражданского общества, обеспечивающих соблюдение прав и свобод человека, духовное обновление общества, формирование социально-ориентированной рыночной экономики, интеграцию в мировое сообщество.

Главной целью и движущей силой реализуемых в республике преобразований является человек, его гармоничное развитие и благосостояние, создание условий и действенных механизмов реализации интересов личности, изменение изживших себя стереотипов мышления и социального поведения. системы подготовки кадров на основе богатого интеллектуального наследия народа и общечеловеческих ценностей, достижений современной культуры, экономики, наук, техники и технологий. <sup>2</sup>

Национальная программа по подготовке кадров соответствует положениям Закона Республики Узбекистан «Об образовании», разработанная

---

<sup>1</sup> Каримов И.А. Идея национальной независимости. Т.: «Узбекистан», 2001.

<sup>2</sup> Каримов И.А. Узбекистан: свой путь обновления и прогресса. Т.1 – Т.: «Узбекистан», 1997.

на основе анализа национального опыта, исходя из мировых достижений в системе образования и ориентирована на формирование нового поколения кадров с высокой общей и профессиональной культурой, творческой и социальной активностью, умением самостоятельно ориентироваться в общественно-политической жизни, способных ставить и решать задачи на перспективу.<sup>3</sup>

Процессы мировой глобализации, беспрецедентное расширение межгосударственных, межнациональных и межкультурных связей сделало актуальной проблему полноценного общения между представителями различных народов. Полноценное общение включает в себя, в первую очередь, общение языковое. Знание иностранного языка повышает образовательный уровень, расширяет кругозор, способствует более толерантному восприятию окружающего мира. В последние годы в связи с интенсивным развитием деловых и личных контактов, расширением и укреплением экономических и культурных связей Республики Корея с Республикой Узбекистан, возрос интерес к изучению корейского языка.<sup>4</sup>

В настоящее время многие ученые-лингвисты, социологи, психологи, этнографы, этнопсихолингвисты уделяют значительное внимание феномену восприятия одной культуры другой. Практическое значение этих исследований огромно – на дворе XXI век, век сотрудничества наций и так называемой «глобализации». Но вековые традиции, разобщенность культур, своеобразие их понимания бытия и языковые различия – все эти факторы влияют на взаимоотношения между людьми разных культур, и, следовательно, на эффективность их сотрудничества и взаимопонимания.<sup>5</sup>

Сфера межкультурного общения является наиболее интересной и важной

---

<sup>3</sup> Турсунов Р.Х., Шаякубов Ш.Ш., Мараджапова Ф.Э. Тексты лекций для студентов неисторических специальностей по предмету “История Узбекистана”. Т.: ТГПУ имени Низами, 2006.

<sup>4</sup> Каримов И.А. Узбекистан: свой путь обновления и прогресса. Т.1 – Т.: «Узбекистан», 1997.

<sup>5</sup> Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М.: 2000.

областью соединения культурных и личностных особенностей. Большая часть информации в процессе межкультурного общения создается посредством выводов, основанных на наблюдении, а также черпается из стереотипных представлений. Восприятие людьми друг друга осуществляется сквозь призму сложившихся стереотипов. Стереотипы – неотъемлемый элемент обыденного сознания. Стереотип, аккумулирующий некий стандартизованный коллективный опыт и внушенный индивиду в процессе обучения и общения с ложным. Он может вызывать и положительные эмоции, и отрицательные. Его суть в том, что он выражает отношение, установку данной социальной группы к определенному явлению.

У каждого народа, каждой нации есть свои собственные представления об окружающем мире, о людях, о представителях другой культуры. В обществе складываются определенные стереотипы – как относительно самих себя, относительно поведения и традиций в пределах своего культурного пространства, так и относительно представителей другого языкового и культурного пространства. Встречаясь с представителями других народов и культур, люди обычно имеют естественную склонность воспринимать их поведение с позиций своей культуры, мерить их на свой аршин. Непонимание чужого языка, символики жестов, мимики и других элементов поведения часто ведет к искаженному истолкованию смысла их действий, что легко порождает целый ряд негативных чувств: настороженность, презрение, враждебность.

К сожалению, в современном мире, достаточно много проявлений так называемой «нетерпимости», враждебности или «интолерантности». Связано это, прежде всего, с тем, что мы называем «предвзятостью». Предвзятость – это установка предвзятого и враждебного отношения к чему-либо без достаточных для такого отношения оснований или знания. Применительно к этническим группам, или их культурам, предвзятость выступает в виде установки предвзятого или враждебного отношения к представителям этих групп, их культурам и к любым фактам, связанным с их деятельностью,

поведением и социальным положением.<sup>6</sup> Конечно, эта связь между предрассудками и нетерпимостью к другим этносам не носит строгого причинно-следственного характера, но, тем не менее, вполне очевидно, что определенная взаимосвязь имеется. То есть такие явления, как расизм<sup>7</sup>, сексизм<sup>8</sup>, эйджизм<sup>9</sup> – это, по сути дела, просто внешние проявления таких более глубоких факторов, как социальные стереотипы и предрассудки.

Таким образом, по-видимому, не будет ошибкой сказать, что, изучая предрассудки, мы изучаем корень такого зла, как расизм, сексизм, эйджизм. По сути дела, социальные стереотипы и предрассудки вольно или невольно руководят действиями людей. Социальные стереотипы и предрассудки – это то, что лежит в основе, так называемого «дискриминирующего» поведения, к которому и относится все вышеперечисленное. Несомненно, что в обществе, наполненном разными интересами, культурными группами необходимо каким-то образом сохранять мир и по возможности устанавливать гармонию. Без учета социальных стереотипов и предрассудков невозможно адекватное и полноценное изучение механизмов общения и восприятия, как на межличностном, так и на межгрупповом уровне.

**Актуальность** данной работы в том, что она посвящена исследованию таких понятий как «стереотип», «предрассудок» и «суеверия» в корейской, узбекской и русской культурах. Тема вызвана интересом исследователей различных отраслей, таких как психология, социология, этнография и др., к вопросам восприятия одной культуры другой, взаимодействия культур, психологии народа. Феномен и понятие “стереотип” привлекает большое внимание исследователей, многие ученые (У. Липпман, И.С.Кон, Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина, А.В. Павловская, Н.В. Уфимцева, В.В. Красных и

---

<sup>6</sup> Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие. — СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007.

<sup>7</sup> **Раси́зм** — совокупность воззрений, в основе которых лежат положения о физической и умственной неравноценности человеческих рас и о решающем влиянии расовых различий на историю и культуру.

<sup>8</sup> **Секси́зм** (англ. *sexism*, от лат. *sexus* — пол) — идеология и практика дискриминации людей по признаку пола. Человек, исповедующий или практикующий сексизм, называется *сексистом*. Термин «сексизм» появился в 1960-е годы, с подъёмом феминистского движения на Западе. Он образован по аналогии со словом «расизм».

<sup>9</sup> **Дискриминация по возрасту, эйджизм** — дискриминация человека на основании его возраста. Широко распространена во всех сферах жизни общества, как в формальных, так и в неформальных. Проявляется в готовности воспринимать адекватно и сотрудничать лишь с теми людьми, кто соответствует некоему заранее установленному критерию возраста.

др.) занимаются изучением данной проблемы. Тема данной работы является актуальной также и по той причине, что, изучая такие феномены как «предрассудок» и «стереотип» можно понять и исследовать корни социальной и культурной нетерпимости и враждебности.<sup>10</sup>

Причина, по которой тема достойна рассмотрения – это интерес к культуре и обычаям другой страны, в частности Южной Кореи, России и Узбекистана. Знание фольклора, например пословиц, примет, сказок, народных песен и легенд, расширяет наше представление о стране, дает понять ее историю и нравы народа.

Теоретическая значимость работы заключается в:

- исследовании понятия «стереотип»;
- исследовании понятия «предрассудок»;
- установление взаимосвязи между понятиями «стереотип» и «предрассудок»;
- выявление роли стереотипов и предрассудков в межкультурной коммуникации;
- изучение и анализ различной литературы, посвященной приметам и суевериям в России, Узбекистане и Южной Кореи;
- выяснение истоков суеверий и причины их появления;
- разработка зависимости человека от суеверий;
- составление перечня общеупотребительных примет и суеверий;
- рассмотрение, сравнение и анализ суеверий в этих культурах – русской, узбекской и корейской;
- подведение итогов о роли примет и суеверий в жизни людей и в культуре данных стран.

Практическая значимость часть работы заключается в сравнительном культурологическом анализе корейских и русских суеверий, и обусловлена тем, что отражает культурные категории, поэтому изучение суеверий и примет позволит расширить знание о взаимосвязи и взаимодействии культуры, обогатить представление о языковой картине мира.

---

<sup>10</sup> Ерасов Б. С. Социальная культурология. - М.: «Аспект Пресс», 1997.

Приметы и суеверия часто ассоциируются с магическими обрядами, нечистой силой и религией. Все это дает окраску таинственности, а тема, которая включает в себя загадки и не раскрытые до сих пор секреты, намного интереснее для исследования, чем темы, содержащие в себе одну лишь теорию и неопровержимые факты.

Для людей, изучающих корейский язык и интересующихся культурой данной страны эта тема особенно любопытна. Знание традиций, примет и суеверий Южной Кореи помогают лучше понять корейскую литературу, причины тех или иных событий в ходе истории.

В любом случае, данная тема достаточно интересна для исследования и предполагает ознакомление с такой сферой жизни общества, в которой много неразгаданного и неоднозначного.

Многие примеры актуальности темы были указаны выше в причинах выбора данного исследования. Но также хотелось бы добавить в этот список еще несколько доказательств того, что тема интересна в наше время и по-прежнему занимает умы многих людей. Итак, почему тема примет и суеверий интересна? Итак, тема обусловлена недостаточностью изученности. В современном мире, где образование играет важную роль, дополнительные знания в области культуры страны изучаемого языка помогут лучше понять эту страну. Развитие науки о паранормальных явлениях находится на довольно низком уровне, а изучение примет и суеверий способствует небольшому продвижению в области этих знаний. Изучение традиций, примет и суеверий воспитывает в человеке любознательность к истории собственной страны. Сравнение обычаев и суеверий нескольких стран способствует пониманию культуры этих стран. Понимание нравов этих сторон влечет за собой улучшение международных отношений. Необходимо узнать истоки примет и суеверий и выяснить, на самом ли деле знаки имеют такую большую власть над психологией человека. Знание истинных причин появления суеверий поможет многим людям избавиться от психологического дискомфорта, вызванного суеверностью и убеждением о неизбежности судьбы.

**Новизна исследования** заключается в том, что феномены стереотипа, предрассудка и суеверия будут рассматриваться в широком понимании. Исследуются их воздействие на процесс коммуникации, как межличностной, так и межкультурной. Также новизна работы заключается в том, что будет проводиться сравнительный анализ по трем культурам, а именно будут сравниваться корейская, русская и узбекская культуры, их традиции, обычаи, приметы и суеверия.

**Объектом исследования** являются наиболее известные и общеупотребительные стереотипы, предрассудки, суеверия и приметы наиболее распространенные в России, Узбекистане и Южной Корее.

**Предмет исследования** – влияние предрассудков и стереотипов на процесс межличностной и межкультурной коммуникации. Суеверия, влияние суеверий на быт людей.

**Методы исследования** – изучение литературы по психологии, лингвистике, когнитологии, этнопсихологии, посвященной проблемам межличностной и межкультурной коммуникации. Также изучались южнокорейские источники. В ходе исследования были использованы такие методы, как:

- работа с научной литературой;
- работа с публицистической литературой;
- работа с художественной литературой;
- работа со словарями;
- работа со специализированной литературой;
- анализ и сравнение суеверий в корейской, узбекской и русской культурах.

**Цель работы** – изучить понятия «стереотип», «предрассудок», «суеверие», исследовать влияние предрассудков и стереотипов на процесс межличностной и межкультурной коммуникации.

В структуру работы входят введение, три главы, выводы к каждой главе, заключение, приложение.

**Во введении** обосновывается актуальность выбранной темы, определяются цели, задачи, объясняется теоретическая и практическая значимость работы.

**В первой главе** отражены определение понятия «стереотип», сущность стереотипа, понятие «стереотип» в работах различных ученых, процесс формирования стереотипов, функции стереотипов, значение стереотипов в процессе коммуникации, а также виды стереотипов.

**Во второй главе** предрассудки рассматриваются как феномен межкультурной коммуникации, определяется понятие и сущность предрассудков, формирование предрассудков, типы и виды предрассудков, проблемы корректировки и изменения предрассудков.

**В третьей главе** определяется роль и место суеверий в жизни людей. Также суеверия рассматриваются как феномен культуры, рассматриваются общее представление о суевериях, психология человека и суеверия, определяется понятие «суеверие», причины возникновения суеверий, формы проявления суеверий, уделяется внимание вопросам геомантии.

**В заключении** отражена важность изучения другой культуры, знание фольклора корейской, русской и узбекской культуры.

**Приложение** включает разработку занятия, с использованием современных интерактивных методов и словарь опорных слов и выражений, используемых в данной работе.

# ГЛАВА 1. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ

Механизм восприятия каждого человека своеобразен и неповторим, однако это совсем не означает, что способность воспринимать мир определенным образом дается человеку от рождения. Восприятие формируется через активное взаимодействие человека с окружающей его культурной и естественной средой и зависит от целого ряда факторов, таких, как пол, опыт, воспитание, образование, потребности и т.д. Но не только эти характеристики оказывают влияние на формирование восприятия. Культурная и социальная среда, в которой проходит становление человека, играет значительную роль в способе восприятия им окружающей действительности. Влияние культурной составляющей восприятия можно видеть особенно отчетливо, когда идет общение с людьми, принадлежащими к другим культурам. Значительное количество жестов, звуков и типов поведения интерпретируются носителями различных культур не однозначно.

## 1.1. Определение понятия «стереотип». Сущность стереотипа

Культурная принадлежность человека определяет интерпретацию им того или иного факта. Культура дает нам определенное направление в восприятии мира органами чувств, что влияет на то, как интерпретируется и оценивается информация, получаемая из окружающего мира. Например, мы довольно точно видим различия между людьми внутри своей культурной группы, в то время как представители других культур часто воспринимаются похожими друг на друга. Результатом такого восприятия, несмотря на свою абсурдность, стало широко распространенное выражение «лицо кавказской национальности». Можно сказать, что, подвергая большие группы людей одинаковому воздействию, культура генерирует похожие значения, смыслы и схожее поведение ее членов. Так формируются стереотипы.

Термин «стереотип» (греч. *stereos* – твердый, *typos* - отпечаток) введен в научный оборот американским социологом У. Липпманом. В книге

«Общественное мнение», вышедшей в 1922 г., он сделал попытку определить место и роль стереотипов в системе общественного мнения. Под стереотипом Липпман понимал особую форму восприятия окружающего мира, оказывающую определенное влияние на данные наших чувств до того, как эти данные дойдут до нашего сознания. По мнению Липпмана, человек, пытаясь постичь окружающий его мир во всей его противоречивости, создает «картину в своей голове» относительно тех явлений, которые он непосредственно не наблюдал. Человек имеет ясное представление о большинстве вещей еще до того, как он с ними непосредственно столкнулся в жизни. Подобные представления-стереотипы формируются под влиянием культурного окружения данного индивидуума: «В большинстве случаев мы не сначала видим, а потом даем определение, мы сначала определяем для себя то или иное явление, а потом уже наблюдаем его». Во всей неразберихе внешнего мира люди выхватывают то, что навязывает им их культура, и они имеют очевидную тенденцию воспринимать эту информацию в форме стереотипов. Стереотипы позволяют человеку составить представление о мире в целом, выйти за рамки своего узкого социального, географического и политического окружения. Липпман пишет о том, что стереотипы так настойчиво передаются из поколения в поколение, что часто воспринимаются как данность, реальность, биологический факт. Если же личный опыт противоречит стереотипу, чаще всего происходит одно из двух: человек негибкий, незаинтересованный по каким-то причинам в изменении своих взглядов, либо просто не замечает этого противоречия, либо считает его исключением, подтверждающим правило, и термин «стереотип», дал ему определение, но и подчеркнул важность этого явления. «Система стереотипов, - писал он, - возможно, является стержневой в нашей личной традиции, она защищает наше место в обществе, ... а также сохраняет время в нашей занятой жизни и помогает нам спастись от сбивающих с толку попыток увидеть мир устойчивым и охватить его целиком».<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие. — СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007.

## 1.2. Понятие стереотип в работах различных ученых

Понятие «стереотип» рассматривается в работах лингвистов, социологов, этнографов, когнитологов, психологов, этнопсихолингвистов. Представители каждой из вышеназванных наук имеет свое собственное представление о стереотипе, свою классификацию данного понятия.

Термин «стереотип» относится к содержательной стороне языка и культуры, то есть понимается как ментальный (мыслительный) стереотип, который коррелирует с картиной мира. Языковая картина мира и языковой стереотип соотносятся как часть и целое, при этом языковой стереотип понимается как суждение или несколько суждений, относящихся к определенному объекту внеязыкового мира, субъективно детерминированное представление предмета, в котором сосуществуют описательные и оценочные признаки и которое является результатом истолкования действительности в рамках социально выработанных познавательных моделей. Но языковым стереотипом можно считать не только суждение или несколько суждений, но и любое устойчивое выражение, состоящее из нескольких слов, например, устойчивое сравнение, клише и т.д.: лицо кавказской национальности, седой как лунь, новый русский.

В 20-30-е гг. в Америке появился ряд оригинальных работ, преимущественно посвященных проблемам общественного мнения, продолжающих разработку теории стереотипов. Так, социолог Р. Бинкли называет стереотип «величайшим всеобщим знаменателем». По мнению ученого, наличие стереотипов позволяет обывателю адекватно оценивать политическую ситуацию, слишком сложную для его анализа и слишком удаленную от сферы его деятельности. Еще в одной работе, вышедшей в конце 30-х гг., рассматриваются два мира, в которых живет каждый человек. Один из них – «внешний мир» – включает в себя то, что с нами происходит, то, что человек видит сам, чувствует, оценивает. Этот мир невелик. Большую же часть знаний о мире человек получает из различных источников через язык, что и образует так называемый «вербальный мир». Соотношение между этими

мирами такое же, как между картой и той реальной территорией, которую она представляет.<sup>12</sup>

В отечественной психологии до конца 50-х годов термин «стереотип» не употреблялся. Хотя проблема изучения шаблонов поведения человека ставилась. Наиболее всесторонне это было рассмотрено П.А.Сорокиным. П.А.Сорокин определяет стереотип как некоторый процесс и результат общения (поведения) согласно определенным семиотическим моделям, список которых является закрытым в силу тех или иных семиотико-технологических принципов, принятых в некотором социуме. Можно предположить, что стереотипизация (как результат) осознается индивидуумом в форме таких видовых понятий, как *стандарт* и *норма* (родовым в этом случае выступает понятие *стереотип*).

После работ П.А.Сорокина к проблеме устойчивых форм поведения долгое время не обращались, и только в конце 50-х - начале 60-х годов в отечественной науке появился ряд работ критического содержания, в которых рассматривались проблемы стереотипизации и стереотипов. Тогда же впервые в отечественной науке были предприняты попытки дать определение понятию «стереотип». В.А.Ядов под стереотипом понимал «чувственно окрашенные социальные образы». И.С.Кон дает такое определение: «стереотип - это предвзятое, т.е. не основанное на свежей непосредственной оценке каждого явления, а выведенное из стандартизированных суждений и ожиданий, мнение о свойствах людей и явлений».<sup>13</sup>

В советской литературе исследование проблемы стереотипов связано с именами Шихирева П.Н., Шерковина Ю.Л., Гаджиева К.С., Кона И.С., Ядова В.А., Зака Л.А., Кондратенко Г.М и других. Им присущ классовый подход к проблеме исследования стереотипов, в их работах наиболее часто встречается определение стереотипа как «образа» или «набора качеств», как достаточно примитивного или эмоционально окрашенного представления о

---

<sup>12</sup> Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М.: 2000.

<sup>13</sup> Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие. — СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007.

действительности, неадекватно отражающего объективные процессы. Однако, сегодня большинство российских ученых (вслед за западными) стали более осторожно подходить к феномену стереотипа, считая последний преимущественно комплексным образованием и оценивая содержание его не только с негативной стороны (Агеев В.С., Васильева Т.В., Малышева И.В., Коробов В.К., Стефаненко Т.Г., Сорокин П.А., Янчук В.А. и др.).<sup>14</sup>

### 1.3. Процесс формирования стереотипов

Сам по себе процесс стереотипизации ни плох и ни хорош, он выполняет объективно необходимую функцию, позволяя быстро и достаточно надежно категоризировать, упростить социальное окружение индивида, и рассмотрение социальных стереотипов только с негативной стороны является, по крайней мере, не объективным.

В результате межкультурных или межэтнических контактов обнаруживаются наиболее типичные черты, характерные для того или иного народа или культуры, и в зависимости от этих характерных признаков и качеств данные представители подразделяются на различные группы (категории). Так постепенно складываются *этнокультурные стереотипы*, представляющие собой обобщенные представления о типичных чертах, характерных для какого-либо народа или его культуры.<sup>15</sup>

Корни возникновения стереотипов лежат в объективных условиях жизни людей, для которых характерно многократное повторение однообразных жизненных ситуаций. Это однообразие закрепляется в сознании человека в виде стандартных схем и моделей мышления. Процесс формирования стереотипов происходит благодаря способности человеческого сознания закреплять информацию об однородных явлениях, фактах и людях в виде устойчивых идеальных образований. В сознании эти однородные объекты

---

<sup>14</sup> Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов. /Под ред. А.П. Садохина. - М.:»ЮНИТИ-ДАНА», 2002.

<sup>15</sup> Белая Е.Н., Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие – М.: «ФОРУМ», 2011.

фиксируются в соответствующих представлениях, образах, оценках, посредством которых люди получают возможность обмениваться информацией, понимать друг друга, вырабатывать одинаковые ценностные установки.

Стереотипы содержат в себе общественный опыт людей, отражают общее и повторяющееся в их повседневной практике. Они формируются во время совместной деятельности людей путем акцентирования сознания человека на тех или иных свойствах, качествах явлений окружающего мира, которые хорошо известны, видны или понятны, по крайней мере, большому количеству людей. По своему содержанию стереотипы представляют собой концентрированное выражение этих свойств и качеств, наиболее схематично и понятно передающих их сущность.

Психологический механизм возникновения стереотипов основывается на принципе экономии усилий, свойственный для повседневного человеческого мышления. Данный принцип означает, что люди не стремятся реагировать на окружающие их явления каждый раз по-новому, а подводят их под имеющиеся у них категории. Постоянно меняющийся мир просто перегружает человека новой информацией и психологически вынуждает его классифицировать эту информацию в наиболее удобные и привычные модели, которые и получили название стереотипов. В этих случаях познавательный процесс остается на уровне обыденного сознания, ограничиваясь житейским опытом, основанным на обобщении типичных для данной области представлений. В то же время окружающий человека мир обладает известными элементами единообразия и повторяемости, на которые вырабатываются устойчивые реакции и способы действия, носящие также стереотипный характер. Отказ от стереотипов потребовал бы от человека постоянного напряжения внимания и превратил бы весь процесс его жизни в бесконечную череду проб и ошибок. Они помогают человеку дифференцировать и упрощать окружающий мир, иными словами, «наводить в нем порядок».<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Майерс Д. Социальная психология. 7-е изд. Санкт Петербург. - Издательство «Питер», 2005. – С. 749.

Можно сказать, что стереотипы являются определенными убеждениями и «привычными знаниями» людей относительно качеств и черт характера других индивидов, а также событий, явлений, вещей. По этой причине стереотипы существуют и широко используются людьми. В зависимости от характера объекта и его места в социальной структуре существуют различные виды стереотипов, например групповые, профессиональные, этнические, возрастные и т.д. В качестве объектов стереотипизации выступают чаще всего обобщенные и упрощенные образы этих групп. Основой этнического стереотипа обычно является какая-либо заметная черта внешности (цвет кожи, разрез глаз, форма губ, тип волос, рост и т.д.). Основой стереотипа может также служить и какая-либо черта в характере и поведении человека (молчаливость, сдержанность, скупость и т. п.).

Реальным носителем стереотипов является группа, и поэтому именно в опыте группы следует искать корни стереотипа. Наиболее известны этнические стереотипы — устойчивые суждения о представителях одних национальных групп с точки зрения других. Например, стереотипные представления о вежливости и худобе англичан, об эксцентричности итальянцев, легкомысленности французов или «загадочной славянской душе». Такого рода стереотипы-клише становятся основным компонентом общения для представителей соответствующих групп, где эти стереотипы распространены.

Стереотипы часто эмоционально окрашены симпатиями и антипатиями, в зависимости от которых, одно и то же поведение получает разную оценку. Те например, европейцев, впервые вступивших в общение с японцами, шокировало и шокирует поныне то, что японцы с веселой улыбкой говорят о самых печальных вещах (о болезни или смерти близких родственников). Это стало основой для формирования стереотипа о бездушии, цинизме и жестокости японцев. Однако улыбку в подобных случаях надо понимать в том смысле, какой она имеет не в европейской, а в японской культуре поведения. Там она символизирует на самом деле лишь стремление японца не беспокоить окружающих своими личными горестями.

Несмотря на обоснованность или необоснованность, истинность или ложность стереотипов, все они являются неотъемлемым элементом любой культуры и уже самим фактом своего существования оказывают воздействие на психологию и поведение людей, влияют на их сознание и межнациональные контакты.

Нет ничего удивительного и страшного в том, что люди используют в своей жизни стереотипы. По наблюдениям специалистов, стереотипами определяется около двух третей форм человеческого поведения. Среди них есть такие, которые ограничивают инициативу и свободу выбора, но есть и такие, которые избавляют человека от необходимости каждый раз открывать Америку и изобретать велосипед. Формирование и усвоение человеком стереотипов происходит различными путями.

Во-первых, они усваиваются в процессе социализации и инкультурации. Поскольку стереотипы представляют собой часть культуры, то «привычку» думать о других группах определенным образом мы «всасываем с молоком матери». Причем, это касается не только того, как выглядят чужие группы в наших глазах, но и наших представлений о том, как выглядит собственная группа в представлениях чужих групп.

Во-вторых, стереотипы главным образом приобретаются в процессе общения с теми людьми, с которыми чаще всего приходится сталкиваться. Это — родители, друзья, сверстники, учителя и т.д. Если, например, дети слышат, когда их родители говорят, что «русские слишком простодушны» или что «цыганам в глаза смотреть нельзя — обманут», то они воспринимают стереотипы.

В-третьих, стереотипы могут возникать через ограниченные личные контакты. Например, если нас на рынке обманул азербайджанский торговец, то мы можем заключить, что все азербайджанцы лживы. В этом случае мы приобретаем стереотип, исходя из ограниченной информации.

И, в-четвертых, особое место в образовании стереотипов занимают средства массовой информации. Возможности формирования стереотипов

средствами массовой информации не ограничены как по своему масштабу, так и по своей силе. Для большинства людей пресса, радио и телевидение являются авторитетами. Мнение средств массовой коммуникации становится мнением людей, вытесняя из мышления их индивидуальные установки.

Рассматривая механизм формирования стереотипов средствами массовой информации, необходимо выделить причины их влияния на общественность.

Для многих людей средства массовой информации являются авторитетным мнением, которое не переоценивается критически. Это происходит в том случае, когда индивид не обладает достаточными знаниями для формирования собственного мнения или установки.

Большое значение имеет статус источника информации. Например, совершенно очевиден результат информационного воздействия на людей, проводимого известным политиком или общественным деятелем. Здесь играет роль фактор авторитета источника информации. Чем выше авторитет источника, тем выше доверие к этой информации со стороны аудитории. Даже если некоторые индивиды критически воспримут информацию от такого источника, то она все равно закрепится в их сознании.

Феномен авторитета средств массовой информации заключается также и в способности снять ответственность за принятое решение. Всякий раз, когда человек колеблется в принятии решения, его окончательный выбор осуществляется с помощью одобрения авторитетом одного из вариантов решения. Человек не испытывает внутреннего конфликта из-за последствий своего решения и снимает с себя всю ответственность за его принятие. В результате принятого решения действия индивида приобретают новые черты. Исчезает всякая критическая оценка своего поведения, а также беспокойство за его результат, который может повлечь за собой его поведение. Все представляется правильным и справедливым, так как, по его мнению, он действует с санкции авторитета. В этом случае влияние средств массовой коммуникации сравнимо с массовым гипнозом.

#### 1.4. Функции стереотипов

По своему характеру стереотипы представляют собой чувственно окрашенные образы, аккумулирующие в себе социальный и психологический опыт общения и взаимодействий индивидов. Имея такую природу, стереотипы обладают целым рядом качеств: целостностью, ценностной окраской, устойчивостью, консерватизмом, эмоциональностью, рациональностью и др. Благодаря этим качествам стереотипы выполняют свои разнообразные функции. Из последних для процесса межкультурной коммуникации особое значение имеют следующие функции стереотипов:

- передача относительно достоверной информации;
- ориентирующая функция;
- влияние на создание реальности.

*Функция передачи относительно достоверной информации* основана на процессах «глобального» обобщения, происходящих при наблюдении неординарного, бросающегося в глаза, необычного поведения и образа мыслей членов другой **культурной** группы. Попадая в чужую культуру, люди склонны к обобщению и упорядочиванию всего, что они видят. Уже с первых контактов с чужой культурой всегда начинается классификация новой информации и формируется относительно четкая модель этой культуры. Это достигается, как правило, путем упрощения и генерализации реальности, выделения наиболее характерных черт данной культуры. Поэтому на основе всего многообразия впечатлений создаются четкие контуры чужой культуры, и дается характеристика ее представителей по определенным признакам. Например, в основе стереотипов практичности и пунктуальности немцев или гостеприимства и склонности к выпивке у русских во многих случаях лежат наблюдения за их действительным поведением.

*Ориентирующая функция* заключается в том, что с помощью стереотипизации удастся создать упрощенную матрицу окружающего мира, в ячейки которой, опираясь на стереотипы, «расставляются» определенные социальные группы. Такой прием позволяет довольно быстро

дифференцировать людей по группам на основе стереотипных признаков, ожидая от них определенного поведения. Например, если спросить у любого человека, для членов какой этнической группы характерно предсказывать судьбу по линиям руки, то, скорее всего, у него возникнет образ цыганки. И, наоборот, увидев на улице цыганку, которая заговаривает с прохожими, довольно точно можно предположить, что она предлагает услуги гадалки. Если такие же действия будут исходить, например, от женщины, ничем не отличающейся по внешнему облику от членов вашей, культурной группы, то такого предположения не возникнет. Таким образом, стереотипы помогают распределить социальное окружение на обозримые и понятные группы и тем самым позволяют упростить сложность незнакомого культурного окружения.

*Функция влияния на создание реальности* заключается в том, что с помощью стереотипов удастся четко разграничить свою и чужую этнические группы. Стереотипизация позволяет дать оценочное сравнение чужой и своей групп и тем самым защитить традиции, взгляды, ценности своей группы. В связи с этим стереотипы являются своего рода защитным механизмом, служащим для сохранения позитивной идентичности собственной культурной группы. Такое разграничение связано также с понятием негруппового фаворитизма, подразумевающего формирование более позитивного образа собственной культуры по сравнению с другими. Здесь стереотипы, создавая определенную реальность, консолидируют собственную культурную группу и обозначают ее границы. Примером этого могут служить стереотипы-поговорки или анекдоты, существующие в каждой культуре. «Незванный гость — хуже татарина», «Что русскому хорошо, то немцу — смерть». В этих поговорках можно увидеть вполне конкретный образ другой группы.

Как уже говорилось, носителями и создателями стереотипов являются те или иные социальные группы. Разные социальные группы, взаимодействуя между собой, вырабатывают по отношению друг к другу определенные социальные стереотипы. Наиболее известными из них являются этнические стереотипы — представления о членах одних этнических групп с точки зрения

других. Поэтому стереотипы проецируются в основном на большие социальные группы. Личный опыт общения с представителями чужой культуры, как правило, не приводит к корректировке стереотипа, даже в том случае, если отклонение от уже имеющегося представления очевидно. В таких обстоятельствах наш опыт интерпретируется как исключение, а существующий стереотип продолжает рассматриваться как норма.

Поскольку стереотип является порождением группы, то адекватно он может использоваться только при межгрупповых отношениях для быстрой ориентировки в ситуации и определения этнической или культурной принадлежности представителей различных групп. Ориентировка и определение происходит практически мгновенно — по знакам групповой принадлежности срабатывает психологический механизм стереотипизации и актуализируется соответствующий стереотип. Причем для срабатывания этого механизма совершенно неважно, что в действительности происходит, каков личный опыт носителя стереотипа; главное — не ошибиться в ориентировке.

### **1.5. Значение стереотипов в процессе коммуникации**

В процессе межкультурной коммуникации человек воспринимает другого вместе с его действиями и через действия. От адекватности понимания действий и их причин во многом зависит построение взаимоотношений с другим человеком. В этих обстоятельствах стереотипы позволяют строить предположения о причинах и возможных последствиях своих и чужих поступков. С помощью стереотипов человек наделяется теми или иными чертами и качествами, и на этой основе можно прогнозировать его поведение. Таким образом, как в коммуникации вообще, так и в ситуации межкультурных контактов стереотипы играют очень важную роль.

Стереотипы жестко встроены в нашу систему ценностей, являются ее составной частью и обеспечивают своеобразную защиту наших позиций в обществе. По этой причине использование стереотипов имеет место в каждой межкультурной ситуации. Без употребления этих предельно общих, культурно

специфических схем оценки, как собственной группы, так и других культурных групп невозможно обойтись.

Зависимость между культурной принадлежностью того или иного человека и приписываемыми ему чертами характера обычно не является адекватной. Люди, принадлежащие к различным культурам, обладают разным пониманием мира, что делает коммуникацию с единой позиции невозможной. Руководствуясь нормами и ценностями своей культуры, человек сам определяет, какие факты и в каком свете оценивать. Это существенно влияет на характер нашей коммуникации с представителями других культур. Например, при общении с оживленно жестикулирующими во время разговора русскими и корейцев, привыкших к другому стилю общения, может сложиться стереотип чрезвычайно экспрессивных и неорганизованных русских. Русские в свою очередь приобретут стереотип о корейцах как о холодной и сдержанной нации и т.д. Например, в основе стереотипов практичности и пунктуальности корейцев или гостеприимства и склонности к выпивке у русских во многих случаях лежат наблюдения за их действительным поведением.

В зависимости от способов и форм их использования стереотипы могут быть полезны или вредны для коммуникации. Как уже подчеркивалось, эффективная стереотипизация помогает людям понимать ситуацию и действовать в соответствии с новыми обстоятельствами. Поэтому стереотип может не только быть препятствием в коммуникации, но и приносить определенную пользу. Это возможно в следующих случаях:

- если его сознательно придерживаются. Индивид должен понимать, что стереотип отражает групповые нормы и ценности, групповые черты и признаки, а не специфические качества, свойственные отдельно взятому индивиду из данной группы;
- если стереотип является описательным, а не оценочным. Это предполагает отражение в стереотипах реальных и объективных качеств и свойств людей данной группы, но не их оценку как хороших или плохих;
- если стереотип точен. Это означает, что стереотип должен адекватно

выражать признаки и черты группы, к которой принадлежит человек;

- если стереотип является, лишь догадкой о группе, но не прямой информацией о ней. Это означает, что первое впечатление о группе не всегда является достоверным знанием обо всех индивидах данной группы;

- если стереотип модифицирован, то есть, основан на дальнейших наблюдениях и опыте общения с реальными людьми или исходит из опыта реальной ситуации.

В ситуации межкультурных контактов стереотипы бывают эффективны только тогда, когда они используются как первая и положительная догадка о человеке или ситуации, а не рассматриваются как единственно верная информация о них.

Стереотипы становятся неэффективными и затрудняют коммуникацию, когда люди ошибочно относят людей не к тем группам, некорректно описываем групповые нормы, когда смешивают стереотипы с описанием определенного индивида и когда людям не удастся модифицировать стереотипы, основанные на реальных наблюдениях и опыте. Акцент в общении на эти способы использования стереотипов приводит к тому, что они могут стать серьезной помехой при межкультурных контактах.

Выделяют ряд причин, согласно которым стереотипы могут препятствовать межкультурной коммуникации.

За стереотипами не удастся выявить индивидуальные особенности людей. Стереотипизация предполагает, что все члены группы обладают одинаковыми чертами. Такой подход применяется ко всей группе и к отдельному индивиду на протяжении определенного промежутка времени, несмотря на индивидуальные вариации.

Стереотипы повторяют и усиливают определенные ошибочные убеждения и верования до тех пор, пока люди не начинают их принимать за истинные.

Стереотипы основываются на полуправде и искажениях. Сохраняя в себе реальные характеристики стереотипизируемой группы, стереотипы при этом

искажают действительность и дают неточные представления о людях, с которыми происходят межкультурные контакты.

Люди сохраняют свои стереотипы, даже, несмотря на противоречащую им действительность, поэтому в ситуации межкультурных контактов важно уметь эффективно обходиться со стереотипами, то есть осознавать их и уметь от них отказываться перед фактом их несоответствия реальной действительности.

### **1.6. Виды стереотипов**

Различают различные виды стереотипов: гендерные стереотипы; поверхностные и глубинные стереотипы; этнокультурные (этнические) стереотипы; автостереотипы; гетеростереотипы.

Гендерные стереотипы, сформировавшиеся в культуре, обобщенные представления (убеждения) о том, как действительно ведут себя мужчины и женщины. Термин следует отличать от понятия гендерная роль, означающего набор ожидаемых образцов поведения (норм) для мужчин и женщин. отношений исторически выстраивалась таким образом, что половые различия располагались над индивидуальными, качественными различиями личности мужчины и женщины. Уже у Платона можно встретить убеждение в отличии всех женщин от мужчин: «... по своей природе, как женщина, так и мужчина могут принимать участие во всех делах, однако женщина во всем немощее мужчины» (Платон, «Республика»).

В философских, психологических, культурологических текстах прослеживаются гендерные стереотипы. Так, Аристотель в работе «О рождении животных» утверждал: «Женское и мужское начала принципиально различны по своему предназначению: если первое отождествляется с телесным, с материей, то второе - с духовным, с формой». Подобный взгляд встречается у Н. А. Бердяева, В. Ф. Эрн, В. И. Иванова. Мужское начало у многих авторов трактуется как зачинающее, женское - воспринимающее; первое - инициативно, второе - рецептивно, первое - деятельное, второе - страдательное, первое -

динамическое, второе - статическое. Можно выделить бинарные оппозиции, стереотипно приписываемые мужчине-женщине: логичность - интуитивность, абстрактность - конкретность. Прежде всего, мужественность соотносится с логичностью, а женственность с интуитивностью (Булгаков, Флоренский, Розанов, Логинов, Хрипкова, Колесов и др.). «Мужское мышление отличается склонностью к обобщениям, абстрактностью... мужчина более рационален». «Мужское и женское самосознание имеет каждое свои отличительные черты: мужчина логичен, полон инициативы; женщина инстинктивна, склонна к самоотданию, мудра нелогической и неличной мудростью простоты и чистоты». В тоже время, женщин интересуют конкретные вещи, они конкретны в своей мыслительной деятельности. Простор женскому интеллекту обычно открывают прикладные и близкие к практике науки (Логинов). Такой же взгляд на женскую конкретность можно проследить у В. В. Розанова, С. Н. Булгакова, Н. А. Бердяева. Об оппозиции разума, сознательности, логичности мужчины - и сердца, инстинкта, интуиции женщины писали В. Соловьев, В. Ф. Эрн.

Инструментальность - экспрессивность, сознательность - бессознательность. Бытует стереотипное мнение, что женская чувственность, эмпатичность, эмоциональная экспрессивность отличают ее от мужчины с его инструментальной размеренностью, ориентированной на цель и компетентность. Благодаря этим качествам считается, что все женщины более гибки, отзывчивы. Мужчины же более тверды и властны (Флоренский). К этому можно присоединить мнение С. Н. Булгакова о том, что женщина связана с «глубинами бытия». О женской впечатлительности и восприимчивости писали В. Ф. Эрн, П. А. Флоренский и др.

Власть - подчинение. Женскими считались также преданность, жертвенность, терпение, покорность. Мужчину рассматривали как имеющего противоположные качества и потому мужское и женское начала осмысливались в категориях власть - подчинение. «Мужчине приписывается право распоряжаться женщиной», «быть покровителем и вождем», право женщины - «в дар за любовь свою получить мужественного и сильного покровителя». С. Н.

Булгаков, рассматривая власть, выделяет в ней два начала: «Власть двойственна по природе, она знает активное и пассивное начало, слагается из властвования и подчинения. Власть представляет собой обособившееся, утвердившееся в оторванности своей мужское начало, которому присуща стихия насилия: она умеет только покорять и повелевать, но не любить и сострадать. А соответственно и повиновение властвуемых, пассивное начало власти принимает черты столь же отвлеченной женскости, угнетаемой и порабощаемой». Проблему господства - подчинения рассматривают также психоаналитики, говоря о садомазохизме. Известно, что Фрейд воспринимал мазохизм как выражение женской сущности.

Порядок - хаос. Кроме того, философский взгляд на гендерную дифференциацию формы и материи выражается в противопоставлении порядка и хаоса. Так, Н. А. Бердяев, говоря о мужском и женском началах, отмечает: «Поскольку мужское начало есть начало оформления, внесения смысла, Логоса, строя, лада, поскольку мужественный дух оформляет, дисциплинирует, организует, постольку оно есть начало порядка». Беспорядок и хаос рассматриваются как проявления женского начала: «Дух женственно-пассивный погружает в бесформенный, недисциплинированный, неорганизованный хаос». К этому можно присоединить подобные взгляды В. Ф. Эрн, А. Белого, В. Иванова, Н. А. Бердяева, П. А. Флоренского. Вместе с тем, современные исследователи женской и мужской психологии не считают, что мужское начало - проявление порядка, а женское - хаоса; каждый пол отличается своим своеобразным типом деятельности. Так, Р. Горски сообщает, что мужчины склонны сначала зафиксировать любую проблему, а лишь затем рассматривать ее, женщины же анализируют взаимоотношения по ходу дела. И если мужчинам свойственно фокусироваться на одной проблеме, то женщины фокусируются на цели, но держат в уме и широкую картину поля действия. У. Штейнберг считает, что в современной культуре очень много женщин, которые могут думать и наслаждаться мыслительным процессом, обвиняют в мужеподобности. А так как эмоциональные проявления и экспрессивность

ассоциируются с женской социально-половой ролью, то в силу устоявшихся традиций они не считаются мужскими. И пока мужчины, переживающие тонкие и глубокие эмоции, будут считаться в обществе женоподобными, они не смогут полностью реализовать свой мощный потенциал с учетом ограничений, накладываемых на эти «женские» проявления культурой. Следует помнить, что как женщина способна развивать свое мышление так, чтобы оно стало эквивалентно мужскому, так и мужчина, в свою очередь, может дифференцировать свои потребности и чувства не хуже женщины. Кроме того, следует помнить о разных типах мужчин и женщин, содержащих в различных вариациях фемининные<sup>17</sup> и маскулинные<sup>18</sup> проявления. Только изменение культурных стереотипов поможет полной реализации личности, сочетающей в себе как мужские, так и женские качества.

Традиционно корейское общество признает мужчину – как несомненного лидера, которому женщины должны беспрекословно подчиняться. Несомненно, в Корее не действуют многие ограничения для женщин, которые приняты во всех восточных государствах. Да и народ Кореи не считает себя безусловными азиатами, к тому же в последнее время страна стремится соблюдать все европейские стандарты. Однако ни дома, ни на работе женщина никогда не чувствовала себя равной мужчине. Например, дом и быт. В Корее женщины выполняют абсолютно всю работу, связанную с домашним хозяйством, как в городе, так и в пригородах. Именно так все корейские женщины исполняют все домашние дела и за себя, и за мужа. Ни один корейский мужчина, будь он простой служащий или значительный директор, не сделает элементарных вещей, которые всегда выполняют за него сначала мать, потом жена и дочери. Помыть тарелки, сходить в магазин, застелить утром постель и прочие мелочи считаются лишь женскими делами. Также и в работе. Казалось бы – в

---

<sup>17</sup> Фемининность - (от лат. *femina* – женщина, самка), феминная гендерная роль предписывает женщинам быть заботливыми, эмоциональными, чувствительными к интересам и проблемам других людей.

<sup>18</sup> Маскулинность - (от лат. *Masculinus* - мужской) маскулиная гендерная роль требует от мужчин активности, агрессивности, доминирования, амбициозности. Эти гендерные различия традиционно считались проявлением внутренних сущностных различий в характерах и интересах женщин и мужчин. Хотя маскулинность/феминность и относящиеся к ним черты считаются противоположными, исследования четко показывают, что люди, независимо от их биологического пола, в различной степени обладают обоими наборами характеристик.

современном обществе женщинам стало позволено занимать даже важные посты в правительстве страны, однако, при видимом равенстве, последнее слово всегда остается за представителями, так называемого сильного пола. Кстати, лишним подтверждением этого является то, что подобные решения принимаются не в кабинетах, а в уютных «сиктанах» в после - рабочее время, где всегда зачастую «заседает» лишь мужская компания.

В прошлом корейские женщины меньше подвергались дискриминации со стороны мужчин по сравнению с настоящим временем, хотя женщины и мужчины имели равные права. В период Силла правило много королей, это равенство длилось до периода Чосон и настоящего времени. Однако статус женщины резко снизился, ее социальная активность и даже права на получение наследства ограничили, все стало принадлежать мужчине. В последнее время статус женщины немного повысился, но отношение к женщине все же остается не на должном уровне. Интересно влияние авторитаризма на отношение к женщине в обществе, ее статус в обществе и семье и социальные различия между женщинами и мужчинами.

Роль женщины и мужчины разделены в семье. Несмотря на то, что они оба работают, работа по дому возлагается на женщину, даже если мужчина что-то делает по хозяйству, то это рассматривается как помощь. Из-за дискриминации остается предпочтительным рожать мальчиков. Женщинам до сих пор сложно трудоустроиться и сделать карьеру.

Недавние исследования показали, что социальный и экономический статус женщин находится на 13 месте среди 13 азиатских и тихоокеанских стран. Были исследованы четыре основных аспекта: участие женщин на рынке труда, среднее образование, процентное соотношение служащих женщин, а также женщины с доходом выше среднего.

Авторитаризм, сконцентрированный на мужчинах, включает различия в возрасте, социальное положение, а также гендерные различия. Женщины обычно имеют неравное положение в обществе, их часто игнорируют. Что касается женщин, занимающихся политической и профессиональной

деятельностью, индекс равенства между мужчинами и женщинами намного ниже, чем в других развитых странах мира.

В начале правления династии Чосон дискриминации женщин и матерей в семьях не существовало. Они имели право на наследство и обладали равными правами на собственность. В середине правления династии Чосон женщины были лишены права обладать собственностью, проводить религиозные ритуалы и получать наследство. Конфуцианский патриархат, передавший все права мужчинам, был сформирован в поздние периоды правления династии Чосон.

Ниже приведены примеры контроля женщин мужчинами:

- критика в адрес женщины, идущей рядом с мужчиной;
- считается признаком неудачи, если женщина первая переступит порог чужого дома или первая позвонит с новогодними поздравлениями;
- водители такси, работающие в ночную смену, считают, что если их первый пассажир женщина, это признак неудачи.

Хотя женщины и мужчины становятся равноправными членами общества в Корее, все еще наблюдается дискриминация женщин дома и на работе. Женщин-служащих больше, чем женщин-руководителей, и они обладают меньшей властью, чем мужчины.

Согласно теории Хофстеда<sup>19</sup>, роль женщины важна для семьи и общества, так как способствует продолжению рода и развитию культуры Кореи. В современном обществе мужчина считается главой семьи, а женщина несет ответственность за рождение детей, их воспитание и образование, таким образом, материнский аспект считается немаловажным в корейской культуре. Через семью женщина самоутверждается в обществе.

Обычно общество состоит из 50% мужчин и 50% женщин. Они биологически и физиологически отличаются друг от друга, их роли в обществе также разделены.

Традиционно мужчины считались добытчиками и защитниками во время войн, а женщины – хранительницами очага.

---

<sup>19</sup> McGraw Hills. Culture and Organizations: Software of the Mind. Hofstede, G. London: 1991.

Сегодня роль мужчин и женщин в семье взаимно переплетаются, так как это отражается на дальнейшей жизни детей. Следовательно, национальная система ценностей соотносится с гендерными ролями родителей, что является примером для детей.

С точки зрения феминизма, «мужской» соотносится с западным понятием yang – наука и технология, продукт, эффективность, индивидуализм и конкурентоспособность. «Женский» в свою очередь соответствует восточному понятию yin – экология, репродукция, участие, общество, защита и баланс.

Слово «феминизм» произошло от слова женщина и означает «ориентированный на женщин». Цель феминизма возродить равенство женщин в обществе.

После социализации сознания корейцев о чрезмерном превосходстве мужчин над женщинами можно было удостовериться в неравноправии отношений мужчин и женщин в Корее через американский юмор.<sup>20</sup>

Один американец до корейской войны приехал в Корею, и, идя по горной дороге, увидел странную картину. Мужчина ехал верхом на осле, вслед за ним бежала, задыхаясь, его жена. Американец, удивившись, спросил. «Извините, но вы не знаете о правиле приличия - леди должна быть впереди. Вы так жестоко обращаетесь с женщиной...». Но корейский мужчина спокойно ответил. «Это наши обычаи!». Но когда тот американец приехал в Корею после Корейской войны, он был свидетелем совершенно противоположной картины. Это была та же горная дорога, но жена ехала верхом на осле, а муж осмотрительно шел позади. Американец от удивления спросил: «Извините, но, кажется, за это время обычаи сильно изменились». Но кореец с таким же выражением лица, как и тогда, ответил: «Да нет, что вы! Просто во время войны тут было схоронено много мин, поэтому и отправил вперед свою жену».<sup>21</sup>

---

<sup>20</sup> Ли О Рен, Ким Джон Ын. Изд-во Хангук Мунхва Са. – 2011. – С. 146.

<sup>21</sup> Ли Б.С., Нам В.В., Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией проф. Ли Б.С. Введение в практику межкультурной коммуникации (корейский язык). – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2013.

*Гендерные стереотипы в восточной культуре.* Восточная культура весьма отличается от западной многочисленными условностями и традициями. Рассмотрим модель общения корейского и узбекского общества с точки зрения гендерных стереотипов. Как уже было отмечено, в восточной культуре существует множество условностей и традиций. Кроме того, восточная культура построена на некой расплывчатости, недоговоренности, подтексте. Большую роль играет социальный статус человека. Даже в семье соблюдается иерархия, старший всегда является вышестоящим для младшего, мужчина социально находится выше женщины. Учитель является вышестоящим по отношению к своим ученикам. Врачи, гости, руководители находятся в аналогичной ситуации. Женщины, как в корейском обществе, так и в узбекском в настоящее время формально равны мужчинам. Они также могут строить карьеру, получать образование. Однако, несмотря на такие возможности, в корейском обществе сохраняется дискриминация женщин в оплате труда. В семье, как правило, главенствующее положение занимают мужчины. В беседах женщины также занимают более низкое положение по отношению к мужчинам. Их роль фактически сводится к поддакиванию мужчинам.

Такое приниженное положение особенно заметно с возрастом: женщинам из-за семьи и детей приходится оставаться в тени, они не могут уделять такое большое внимание карьере, как мужчины.

*Гендерные стереотипы в России.* В России с точки зрения гендерных стереотипов можно наблюдать как черты западной, так и черты восточной культур. С одной стороны женщины в России могут сделать карьеру наравне с мужчинами, их роль не является нижестоящей по сравнению с мужчинами. Женщины могут занимать главенствующее положение в семье. Однако с другой стороны существует дискриминация женщин, например, в оплате труда. Также общество требует от женщины, чтобы она занималась семьей, детьми. Самореализация женщины не считается необходимой. Женщинам, несмотря на пропаганду равенства и партнерства, в реальной жизни сложнее строить карьеру, добиваться общественного признания. В результате этого женщинам

приходится прикладывать значительные усилия для того, чтобы быть успешной в карьере и хорошей хозяйкой женой, то есть чтобы, реализовывать собственные амбиции и соответствовать стереотипам общества. Недаром цитата Н. Некрасова «есть женщины в русских селеньях... коня на скаку остановит, в горящую избу войдет» так часто употребляется в жизни.<sup>22</sup>

Выделяют и другие виды стереотипов. Существуют автостереотипы, отражающие то, что люди думают сами о себе, и гетеростереотипы, относящиеся к другому народу, и как раз они более критичны. Например, то, что у своего народа считается проявлением расчетливости, у другого народа – проявлением жадности. Люди воспринимают многие стереотипы как образцы, которым надо соответствовать. Поэтому такие фиксированные представления оказывают довольно сильное влияние на людей, стимулируя у них формирование таких черт характера, которые отражены в стереотипе<sup>23</sup>.

Н.В. Уфимцева дифференцирует этнические стереотипы и культурные стереотипы: этнические стереотипы недоступны саморефлексии члена этноса и являются фактами поведения и коллективного бессознательного, им невозможно специально обучать, а культурные стереотипы доступны саморефлексии и являются фактами бессознательного и сознания, им уже можно обучать.

Существуют еще две категории стереотипов: поверхностные и глубинные. Поверхностные стереотипы – это те представления о том или ином народе, которые обусловлены исторической, международной, внутривнутриполитической ситуацией или другими временными факторами. Эти стереотипы меняются в зависимости от ситуации в мире и обществе. Продолжительность их бытования зависит от общей стабильности общества. Это, как правило, образы-представления, связанные с конкретными историческими реалиями. Поверхностные стереотипы представляют несомненный интерес, прежде всего, для историков, а также всех, кто

---

<sup>22</sup> Кцоева Г.У. Опыт эмпирического исследования этнических стереотипов//Психологический журнал. № 2, 1986.

<sup>23</sup> Белая Е.Н., Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие – М.: «ФОРУМ», 2011.

интересуется социально-политическими процессами, происходящими в обществе. В отличие от поверхностных, глубинные стереотипы неизменны. Они не меняются в течение времени. Глубинные стереотипы обладают удивительной устойчивостью, и именно они представляют наибольший интерес для исследователя особенностей национального характера: сами стереотипы дают материал для изучения того народа, который является объектом стереотипизации, а оценки характеризуют особенности той группы, в которой они распространены.

Представители разных наук выделяют социальные стереотипы, стереотипы общения, ментальные стереотипы, стереотипы мышления и поведения личности.

Понятие социального стереотипа представляется как устойчивый образ или психологическое восприятие, какого либо явления или человека, свойственное членам той или иной социальной группы. Под социальным стереотипом обычно понимают упрощенный, схематизированный, эмоционально окрашенный и чрезвычайно устойчивый образ какой-либо социальной группы или общности, с легкостью распространяемый на всех ее представителей. Нередко при определении социального стереотипа подчеркивают его целостность, ярко выраженную оценочную и ценностную окраску, нагруженность его так называемым ошибочным компонентом и т.п. В других случаях акцентируются его динамические характеристики — устойчивость, ригидность, консерватизм,— свидетельствующие о способности успешно сопротивляться любой информации, направленной на его изменение. Общим местом в определениях социального стереотипа является также признание его преимущественно негативным феноменом, препятствующим полному, адекватному взаимопониманию людей, трактовка его в качестве своеобразных шор, искажающих видение социальной реальности<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Агеев В.С. Психологическое исследование социальных стереотипов// Вопросы психологии. - №1, 1986

Этнокультурные стереотипы (этнические) - это особая разновидность социального стереотипа, это обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ.

Д. Кац и К. Брейли дают следующее определение: «Этнический стереотип – это устойчивое представление, мало согласующееся с теми реалиями, которое оно стремится представить, и вытекающее из присущего человеку свойства сначала определить явление, а потом уже его пронаблюдать».

Психолог О. Кленберг определил понятие «этнический стереотип» следующим образом: «Это картина в умах людей, относительно их собственной или других национальных групп. Подобные образы или представления обычно широко распространены в обществе; как правило, они чрезвычайно примитивны и невосприимчивы к объективной реальности».<sup>25</sup>

В России и Узбекистане проблемам изучения стереотипов не уделялось такого внимания, как на Западе. Вместе с тем в России был разработан ряд интересных и оригинальных концепций. Интересной и научно обоснованной представляется концепция Н.А. Ерофеева, в основе которой лежит исторический материал. Предваряя исследование, посвященное восприятию Англии в России в 1825-1853гг., теоретической главой, автор, хотя и отказывается от термина «стереотип», уделяет значительное внимание проблемам восприятия одной нации другой. «Этнические представления – это как бы итог усвоенной информации, результат ее переработки и обобщенный вывод из нее, они нередко влияют на отношения между нациями, этническими группами и государствами».

Этнические стереотипы - это образы типичных представителей определенной нации, наделенных национальными чертами внешности и особенностями характера. Например, существуют стереотипные представления о педантичности англичан, пунктуальности немцев, эксцентричности итальянцев, трудолюбие корейцев. Стереотипы являются инструментами предварительного восприятия, позволяющие человеку облегчить процесс

---

<sup>25</sup> Стефаненко Т.Г. Этнопсихология: Учебник для вузов / Т.Г. Стефаненко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: «Аспект Пресс», 2004.

перцепции, и каждый стереотип имеет свою социальную сферу применения. Стереотипы активно используются для оценки человека по социальным, национальным, или профессиональным характеристикам<sup>26</sup>.

Автостереотипы формируются под влиянием литературы, средств массовой информации, традиционного и современного фольклора. Мифы о самих себе не могут оказать влияния на формирование индивидуально-языковой личности из желания «соответствовать» представлению о «типичном русском», «типичном корейце», «типичном узбеке». С.А. Сухих следующим образом интерпретирует автостереотип русских: «...мы оцениваем себя, как ориентированных: на коллектив, на духовные ценности, на идолопоклонство, на лучшее будущее – все само собой, «авось», на быстрое решение жизненных проблем». Также русские приписывают себе такие качества, как добродушие, радость, лень, ум, гостеприимство, открытость, отсутствие ответственности, трудолюбие, легкоеверие, способность к выживанию, сила воли, склонность к выпивке. Следует отметить, что гетеростереотипы могут не совпадать с автостереотипами. Нередко представители определенной культуры бывают крайне удивлены, узнав, как их воспринимают «со стороны».

У корейцев существует стереотип о статусе замужних женщин, не получивших специального образования, которых называют «아줌마». Замужняя женщина средних лет – это зачастую работница ресторана, уличная продавщица или домохозяйка. Корейцы не называют жену своего босса «아줌마» из-за сложившегося стереотипа: громкая, шумная женщина в несочетающейся одежде. Они не называют не состоящую в браке женщину «아줌마». Молодые замужние женщины также не любят этот термин.

Всё же большинство корейцев восхищается трудной работой «아줌마» и их агрессивностью. Рыночные «아줌마» носят мешковатую одежду,

---

<sup>26</sup> Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина) - М.: «ЮНИТИ-ДАНА», 2002.

практически не используют косметику и обвязывают голову специальной тканью, так как носят товары на голове. В силу специфики работы они отличаются хриплыми голосами и не пресекают грубость мужчин.

Большинство «아줌마» имеют низкое происхождение, поэтому они стремятся дать хорошее образование своим детям, считая получения диплома колледжа одним из способов повышения социального статуса семьи. Они не соблюдают общепринятых норм поведения: «толкаются», пробиваясь сквозь толпу, в поисках мест в транспорте. Такое поведение способствовало теории социологов о выделении так называемого «третьего пола» (объединяющего черты мужчин и женщин), к которому относят «아줌마».

«아주머니» – термин вежливее, чем «아줌마», и может относиться фактически к любой женщине средних лет или старше.

У корейцев существует стереотип о правонарушителях, бандитах или головорезах, которых они называют «어깨» – «плечо», считая, что у них мощная грудь. Когда корейцы видят грубого человека, они говорят: «Кто-то плечо?». Бандит – также «주먹», или «кулак».<sup>27</sup>

Различные виды стереотипов будут создавать помехи в общении, как следствие несовпадения идентификации и самоидентификации коммуникантов. Образ партнера по коммуникации и его поступки, пропущенные через призму стереотипов, могут получить ложное истолкование и неверную оценку. Исходя из сложившихся стереотипов, от партнера заведомо ожидают определенного поведения, в том числе речевого.

---

<sup>27</sup> Ли Б.С., Нам В.В., Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией проф. Ли Б.С. Введение в практику межкультурной коммуникации (корейский язык). – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2013.

## Выводы к первой главе

Можно сделать вывод, что существуют различные виды стереотипов. В частности, различают автостереотипы, отражающие представления людей о самих себе, и гетеростереотипы, отражающие представления о другом народе, другой социальной группе. Стереотипы также могут быть социальными, выражающими представления о целой группе людей. К социальным стереотипам относятся как более частные случаи этнические, гендерные, политические и целый ряд других стереотипов. Этнические стереотипы для нас представляют наибольший интерес. Это образы типичных представителей определенной нации, наделенных национальными чертами внешности и особенностями характера. Люди воспринимают многие стереотипы как образцы, которым надо соответствовать. Поэтому такие фиксированные представления оказывают довольно сильное влияние на людей, стимулируя у них формирование таких черт характера, которые отражены в стереотипе. Стереотипы делятся на два вида – стереотипы-образы и стереотипы-ситуации. Примеры стереотипов-образов: пчела - труженица, баран – упрямый, а стереотипов-ситуаций: билет – компостер, аист – капуста.

Можно сказать, что стереотипы являются определенными убеждениями и «привычными знаниями» людей относительно качеств и черт характера других индивидов, а также событий, явлений, вещей. По этой причине стереотипы существуют и широко используются людьми.

В процессе межкультурной коммуникации человек воспринимает другого вместе с его действиями и через действия. От адекватности понимания действий и их причин во многом зависит построение взаимоотношений с другим человеком. В этих обстоятельствах стереотипы позволяют строить предположения о причинах и возможных последствиях своих и чужих

поступков. С помощью стереотипов человек наделяется теми или иными чертами и качествами, и на этой основе можно прогнозировать его поведение. Таким образом, как в коммуникации вообще, так и в ситуации межкультурных контактов стереотипы играют очень важную роль.

Стереотипы жестко встроены в нашу систему ценностей, являются ее составной частью и обеспечивают своеобразную защиту наших позиций в обществе. По этой причине использование стереотипов имеет место в каждой межкультурной ситуации. Без употребления этих предельно общих, культурно специфических схем оценки, как собственной группы, так и других культурных групп невозможно обойтись.

Зависимость между культурной принадлежностью того или иного человека и приписываемыми ему чертами характера обычно не является адекватной. Люди, принадлежащие к различным культурам, обладают разным пониманием мира, что делает коммуникацию с единой позиции невозможной. Руководствуясь нормами и ценностями своей культуры, человек сам определяет, какие факты и в каком свете оценивать. Это существенно влияет на характер нашей коммуникации с представителями других культур.

Выделяют ряд причин, согласно которым стереотипы могут препятствовать межкультурной коммуникации:

- за стереотипами не удастся выявить индивидуальные особенности людей. Стереотипизация предполагает, что все члены группы обладают одинаковыми чертами. Такой подход применяется ко всей группе и к отдельному индивиду на протяжении определенного промежутка времени, несмотря на индивидуальные вариации;
- стереотипы повторяют и усиливают определенные ошибочные убеждения и верования до тех пор, пока люди не начинают их принимать за истинные;
- стереотипы основываются на полуправде и искажениях. Сохраняя в себе реальные характеристики стереотипизируемой группы, стереотипы при этом искажают действительность и дают неточные представления о людях, с которыми происходят межкультурные контакты.

Таким образом, возникая в условиях дефицита информации, социальный стереотип часто оказывается ложным и играет консервативную роль, формируя ошибочные представления людей о происходящем, деформируя процесс интерпретации происходящего и характер межличностного взаимодействия. Любой социальный стереотип, оказавшийся верным в одной ситуации, может оказаться неверным в другой и, следовательно, неэффективным для решения задачи ориентировки личности в окружающем социальном мире.

С другой стороны, наличие социальных стереотипов играет весьма существенную роль в социальной жизни по той простой причине, что без них, при отсутствии исчерпывающей информации о происходящем или наблюдаемом невозможны были бы ни адекватная оценка, ни адекватный прогноз. Во-первых, стереотип позволяет резко сократить время реагирования на изменяющуюся реальность; во-вторых, ускорить процесс познания; в-третьих, предоставить хоть какое-то первичное основание для ориентировки в происходящем. Стереотипы облегчают понимание, например, чем больше стереотипов в тексте, тем легче он понимается. Несмотря на упрощение и схематизацию, стереотипы выполняют необходимую и полезную функцию в психологической регуляции процессов межличностного понимания.

## **ГЛАВА 2. ПРЕДРАССУДОК КАК ФЕНОМЕН МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ. ПОНЯТИЕ И СУЩНОСТЬ ПРЕДРАССУДКОВ**

Представления о типичных чертах других народов зависят как от их характерных черт, так и от форм и разнообразия контактов с ними. При этом результатом контактов являются не только стереотипы, но и предрассудки.

Психология рассматривает предрассудок как установку предвзятого и враждебного отношения к чему-либо без достаточных для такого отношения оснований или знания. Применительно к этническим группам или их культурам предрассудок выступает в виде установки предвзятого или враждебного отношения к представителям этих групп, их культурам и к любым фактам, связанным с их деятельностью, поведением и социальным положением. Главным фактором в возникновении предрассудков является неравенство в социальных, экономических и культурных условиях жизни различных этнических общностей. Эти же факторы определяют и такую распространенную форму предрассудков, как ксенофобия – неприязнь к иностранцам.

Рассматривая сущность предрассудков, следует отметить, что они возникают как следствие неполного или искаженного понимания объекта, по отношению к которому формируется установка. Возникая на основе ассоциации, воображения или предположения, такая установка с искаженным информационным компонентом оказывает, тем не менее, стойкое влияние на отношение людей к объекту.

В контексте межкультурной коммуникации следует различать стереотип и предрассудок. Как уже было отмечено, стереотипы являются отражением тех черт и признаков, которые свойственны всем членам той или иной группы. Это своего рода обобщенный, собирательный образ представителей соответствующей группы. В этом образе, как правило, отсутствуют ярко выраженные эмоциональные оценки. Поэтому стереотипы содержат в себе возможность позитивных суждений о стереотипизированной группе.

## 2.1. Как формируются предрассудки

Многочисленные отечественные и зарубежные исследования психологии человека показывают, что в ней существует особый механизм, при помощи которого становится возможным направить свою эмоциональную реакцию на человека, причинно не связанного с возникновением этой реакции. Данный механизм чаще всего используется в культивации этноцентризма, стереотипов и предрассудков, называемых процессом перемещения.<sup>28</sup>

Суть этого процесса сводится к переносу выражения эмоций в иную ситуацию, где это можно осуществить либо безопасно, либо с большой выгодой. Психологическое перемещение используется людьми или бессознательно, в качестве защитного механизма психики, или же преднамеренно, в поисках «козла отпущения», на котором можно было бы выместить досаду по поводу какой-либо ситуации. При этом психологическое перемещение не является атрибутом только индивидуальной психической деятельности. Оно встречается и в коллективных психических процессах и может охватывать значительные массы людей. Механизм перемещения применяется для того, чтобы направить гнев и враждебность людей на объект, не имеющий никакого отношения к причинам этих эмоций.

Развиваясь на почве неполного или искаженного знания, предрассудки могут возникать по отношению к объектам самого различного рода: к вещам и животным, к людям и их ассоциациям, к идеям и представлениям и т.д. Но самым распространенным видом предрассудков все-таки являются этнические. Сохранению и широкому распространению последних способствуют некоторые социально-психологические причины, вытекающие из социально-экономических условий жизни людей. Одна из этих причин — попытка представителей доминирующей этнической группы, находящихся внизу социальной лестницы, найти источник психического удовлетворения от чувства мнимого превосходства. Отсутствие действительного престижа при низком социальном положении среди господствующей этнической группы

---

<sup>28</sup> Кон И. Психология предрассудка. Психология национальной нетерпимости. – Минск, 1998.

компенсируется иллюзорным престижем от сознания принадлежности к «высшей расе».

В зарубежной психологии существует довольно большое число теорий происхождения предрассудков. Одной из таких теорий является теория фрустрации и агрессии. Она заключается в том, что в человеческой психике в силу определенных причин, вызванных какими-то отрицательными эмоциями, создается состояние напряжения — *фрустрация*. Это состояние требует своей разрядки, и ее объектом может стать любой человек. В ситуации, когда причины трудностей и невзгод видятся в какой-либо этнической группе, раздражение направляется против этой группы, по отношению к которой, как правило, уже имеется негативная установка или же враждебное предубеждение.

Существует также теория, которая формирование предрассудков объясняет потребностью людей определить свое положение в отношении других. При этом часто акцент делается на превосходство своей этнической группы (и тем самым своего, индивидуального) над другими. В процессе такого самоутверждения, как правило, унижаются достижения соответствующей группы и особенно подчеркивается неприязненное отношение к ней. В данном случае, по мнению Г. Тэджфела<sup>29</sup>, можно говорить о социально-экономическом, культурном и политическом контекстах межгрупповых отношений, которые в свою очередь связаны с этнической и культурной идентификацией взаимодействующих групп. Причем, позитивная идентификация связывается в основном со своей культурной группой, а по отношению к чужой культурной группе демонстрируется негативная идентификация или даже открытая дискриминация.

Для каждого отдельного индивида все сказанное означает, что предрассудки усваиваются им в процессе социализации и кристаллизуются под влиянием культурно-групповых норм и ценностей. Их источником служит ближнее окружение человека, в первую очередь родители, учителя, приятели. Тем самым индивидуальные предрассудки в большинстве случаев возникают

---

<sup>29</sup> Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов под ред. А.П. Садохина. – М.: «ЮНИТИ-ДАНА», 2002.

не из личного опыта межкультурного общения, а посредством усвоения ранее сложившихся предрассудков.

## **2.2. Типы и виды предрассудков, проблемы корректировки и изменения предрассудков**

Использование предрассудков в повседневной жизни имеет различные последствия для человека. Во-первых, наличие того или иного предрассудка серьезно искажает для его носителя процесс восприятия людей из других этнических или социокультурных групп. Носитель предрассудка видит в них только то, что хочет видеть, а не то, что есть на самом деле. В результате целый ряд положительных качеств объекта предрассудка не учитывается при общении и взаимодействии. Во-вторых, в среде людей, зараженных предрассудками, возникает неосознанное чувство тревоги и страха перед теми, кто для них является объектом дискриминации. Носители предрассудков видят в их лице потенциальную угрозу, что порождает еще большее недоверие к ним. В-третьих, существование предрассудков и основанных на них традиций и практики дискриминации, сегрегации<sup>30</sup>, ущемления гражданских прав, в конечном счете, искажает самооценку объектов этих предрассудков. Значительному количеству людей навязывается чувство социальной неполноценности, и как реакция на это чувство возникает готовность к утверждению личностной полноценности через межэтнические и межкультурные конфликты.

Последствия возникают в результате влияния какого-то одного предрассудка или группы предрассудков. Все зависит от того, к какому типу принадлежит соответствующий предрассудок. В психологии принято выделять шесть основных типов предрассудков:

- яркие необоснованные предрассудки, в содержании которых открыто, декларируется утверждение, что члены чужой группы по тем или иным

---

<sup>30</sup> **Сегрега́ция** (позднелат. *segregatio* — отделение) — политика принудительного отделения какой-либо группы населения. Обычно упоминается как одна из форм религиозной и расовой дискриминации (отделение группы по расовому или этническому признаку).

признакам являются хуже, чем представители собственной группы.

- символические предрассудки основываются на наличии негативных чувств в отношении членов чужой группы, которые воспринимаются как угрожающие культурным базовым ценностям собственной группы.

- токенистский тип предрассудков выражается в предоставлении различных форм социального преимущества представителям этнических или социокультурных групп в обществе, чтобы создать видимость справедливости.

Предрассудки этого типа предполагают наличие негативных чувств по отношению к чужой группе, однако члены собственной группы не хотят признаться себе в том, что у них есть предрассудки в отношении других.

- предрассудки типа «длинной руки» подразумевают позитивное поведение по отношению к членам чужой группы только при определенных обстоятельствах (например, случайное знакомство, формальные встречи). В ситуации более близкого контакта (например, соседство) демонстрируется недружелюбное поведение.

- фактические пристрастия и антипатии как тип предрассудков предполагают наличие открытого негативного отношения к членам чужой группы в случае, если их поведение действительно не устраивает членов собственной группы.

- «знакомое и незнакомое», этот тип предрассудков подразумевает отказ от контактов с членами чужой группы, поскольку люди данной группы всегда в той или иной степени испытывают неудобства при общении с чужаками и поэтому предпочитают взаимодействовать с людьми собственной группы, так как такое взаимодействие не вызывает глубоких нервных и эмоциональных переживаний.

Существуют различного вида предрассудков. Религиозные предрассудки - предрассудки чрезвычайно распространены. С научной точки зрения, а вернее с точки зрения атеизма, более всего они характерны для тех областей человеческой деятельности, которые изначально связаны с предметами и обстоятельствами, о которых нет (или в принципе не может быть) достаточно полной информации, например, для религии (строго говоря, любая религия есть

набор предрассудков — учение о том, как человеческими делами угодить Богу, достигнуть праведности), но и там, где, казалось бы, на первое место ставится точность, логичность и обоснованность (например, в науке), предрассудков существует множество. «Если я этого не знаю, значит это — неправда». Другими словами, если вы ничего не знаете об этом, то это наверняка что-то сомнительное или ложное. Если вы не были первым, кто догадался о том или ином, то это что-то опасное. «Не пугай меня фактами, потому что у меня есть свое убеждение». Это и есть предубеждение. Когда разум человека уже настроен на сопротивление, то никакое количество фактов, истин и доказательств не изменят его убеждений.

Гендерные предрассудки - предрассудки, касающиеся половой принадлежности, по данным многочисленных исследований — одни из самых распространенных в мире. На их основе формируются стереотипы, «оправдывающие» дискриминационные практики. Это стереотипы, зачастую определяющие и моделирующие гендерные роли в обществе. Мужчина - семя, женщина – поле. 남자는 씨, 여자는 밭.<sup>31</sup> На первый взгляд, все правильно. Но если вдуматься, то роль женщины в продолжении человеческого рода важнее роли мужчины. Но так случилось, что отцы стали главами семейств, а женщины бесправными существами. Господствовавшее многие века в Юго-Восточной Азии конфуцианское учение способствовало этому положению. «Женщина должна повиноваться трем мужчинам – отцу, мужу и (после смерти мужа) старшему сыну» - один из краеугольных камней этого учения, касающегося семейного уклада жизни. Что в итоге мы имеем? Дети, как правило, наследуют фамилию отца и национальность без особых на то оснований. Исключение составляют, может быть, евреи. У них национальность матери в этом вопросе абсолютно приоритетна и, согласитесь, на то есть все основания. В Корее к тому же при супружеских разводах детей оставляют у мужа, при дележе наследства дочерям достается с «гулькин» нос. Уже не говорится о неравенстве в продвижении по служебной карьере, заработной

---

<sup>31</sup> Sanghun Choe & Christopher Torchia. How Koreans talk. Eunhangnamu, 2002.

плате и многом другом, относящемся к дискриминации по половому признаку. До сих пор в корейских семьях хотят, чтобы первенцем был сын, поэтому во избежание массовых абортов беременных женщин запрещено направлять на ультразвуковое исследование (УЗИ).

Но все изменяется, сегодня в мире насчитывается многие десятки государств, где развивается феминистское движение, к ним относится и Корея. Например, в 2001 году в стране произошел беспрецедентный случай: замужние дочери выиграли процесс о наследстве, подав иск на мужчин-родственников, которые хотели присвоить все имущество себе. В 90-х годах впервые в Республике Корея женщина была назначена послом, в 2000-х – премьер-министром. В прошлом году произошел настоящий прорыв в этом вопросе - президентом РК стала представительница, как раньше считали в Корее, «слабого и презренного пола».

Но предрассудки не исчезают в один день. Например, сводные братья по отцу считаются братьями, хотя «прибыли от разных животов», но семья одно. А сводные братья по матери редко рассматривают себя братьями, потому что «произошли от разных семян». Предрассудки, но зачастую люди не могут переступить через них, чтобы, к примеру, совершить благородный поступок – приютить сироту. Потому что чужой ребенок – это «разная кровь» и «разные семена». Во вьетнамской войне наряду с американскими войсками участвовали и корейские подразделения. И те, и другие солдаты, образно говоря, засеяли тамошнее «поле» своими «семенами». Когда закончилась война, США выпросили и увезли к себе сирот, рожденных от американских вояк. Каждый ребенок был усыновлен. Республика Корея не смогла сделать подобный благородный шаг в силу, как вы понимаете, предрассудков своих граждан.

Также к гендерным предрассудкам можно отнести и это выражение «Если курица кудахчет, семья рушится. - 암탉이 울면 집안이 망한다.»<sup>32</sup>

На тему неравенства женщины в семье много поговорок и у русских. Скажем, «бабья дорога – от печи до порога», «курица не птица, баба – не

---

<sup>32</sup> Sanghun Choe & Christopher Torchia. How Koreans talk. Eunhangnamu, 2002.

человек». В корейской семье женщина была закабалена еще больше. Она должна была жить на своей половине и не казать лицо чужим мужчинам. Не имела права сидеть за одним обеденным столом с главой семьи: обслужив его, она утоляла голод в углу кухни. Ее и по имени-то не звали – жена такого-то, или «домашний человек» такого-то, или мать такого-то. Естественно, если это бессловесное существо вдруг начинало роптать, это воспринималось, как крушение незыблемых устоев. Сегодня же во многих семьях главенствует женщина, и такая поговорка из уст мужа может повлечь за собой звонкую пощечину.

Расовые предрассудки - предрассудки представителей одной расы в отношениях с представителями всех других или какой-то одной иной являются основой расизма.

Возрастные предрассудки в каждой фазе развития организма и личности человека существуют особенности, которые воспринимаются им и другими как признаки неполноценности, а именно: суждение взрослых, что «все дети неразумны» (поскольку многие дети верят, что сказочные герои или, например, Дед Мороз и т. п., существуют на самом деле); мнение взрослых и пожилых, что «все молодые — безответственны»; мнение молодых что все «старые не годны» к активной жизненной деятельности (секс, спорт, физические нагрузки).

Бытовые предрассудки, не все предрассудки относятся к общению разных людей между собой или с другими видами животных. Существуют также предрассудки по отношению к собственному поведению или внешности (т. н. комплексы), к предметам и событиям (вера в различные приметы и суеверия), к продуктам питания и т. д. и т. п.

Известный психолог Гордон Оллпорт считает, что причины предрассудков лежат в мало информированном и предубежденном сознании. Но носителем предрассудка может быть и высокоинтеллектуальный образованный человек. Наиболее распространенные предрассудки про русских,

это то, что россияне все алкоголики, что в России все воруют, также говорят, что в России по улицам городов медведи ходят.

Такие предрассудки появляются за границей благодаря системе массовой информации. Убеждение проходит через когнитивный компонент. Выделяют три основных свойства предрассудков:

- иррациональность (недоступность для понимания и объяснения);
- высокая степень неадекватности (несоответствие действительности);
- ригидность (негибкость, жесткость).

В повседневной жизни именно суждение, предшествующее получению соответствующих данных (априорное), содержит в себе вывод, который эти данные чаще всего и подтверждают. Справедливость, прощение, истина не входят в это суждение, ибо оно предшествует получению фактических данных. Предрассудок, конечно, может быть выявлен, учтён и доработан. Но так как срок жизни человека ограничен, он должен за отпущенное время получить все сведения, необходимые для освоения обширных знаний современной цивилизации, поэтому ему не обойтись без предрассудков.

Корейцы считают, если у человека III группа крови, то он прямолинейный, эгоцентричный, волевой, очень честный, неосмотрительный, необузданный. Если у человека II группа крови, то человек стеснительный, интроверт, не показывает чувств, хотя рассудителен, заботится об окружающих, не раздражителен, спокойный. Если у человека IV группа крови корейцы говорят, что он нерешительный, вспыльчивый, критичный, эмоциональный, а может быть и гением. Если у человека I группа крови, то, по мнению корейцев, он лидер, дружелюбный, добродушный, отзывчивый, уверенный в себе. Для корейцев тема «группа крови» крайне интересна, так что, если кто-нибудь собирается в Корею и хочет «завести» друзей, обязательно нужно узнать свою группу крови.

В процессе жизнедеятельности каждый человек постоянно подвергается влиянию родных, друзей, знакомых, которые бессознательно или сознательно пытаются изменить предрассудки, корректируя их в «лучшую» сторону. На

самом деле предрассудки с трудом поддаются изменению, и если они однажды были приняты, то от них очень трудно отказаться. Особой «живучестью» в этом отношении отличаются этнические предрассудки. Так, человек довольно просто может отказаться от предрассудка относительно автомобилей той или иной марки, но вот от негативного мнения о какой-либо этнической группе отказаться гораздо сложнее. Как идеальное условие для изменения предрассудков служит одинаковый статус индивидов. Например, если глава русской семьи, имеющий предрассудки, скажем, относительно цыган, вынужден признать, что, начиная со следующего года, класс, где учатся его дети, будет посещать цыганский ребенок, то на когнитивном уровне это приведет к диссонансу. Для того чтобы снизить когнитивный диссонанс, он будет скорее всего пытаться пересмотреть свои предрассудки к цыганам.

Изменение предрассудков может быть произведено и с помощью средств массовой информации. Однако и в этом случае, чтобы изменить предрассудок, могут потребоваться годы. К тому же предрассудок нельзя убрать, вычеркнуть из сознания людей, его можно лишь сделать более обоснованным, доступным для понимания, модифицировать и описать.<sup>33</sup>

---

<sup>33</sup> Ли Б.С., Нам В.В., Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией проф. Ли Б.С. Введение в практику межкультурной коммуникации (корейский язык). – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2013.

## Выводы ко второй главе

Итак, предрассудок буквально — мнение, предшествующее рассудку, усвоенное некритически, без размышления. Это иррациональные компоненты общественного и индивидуального сознания — суеверия, и предрассудки.

Предрассудок, это — смутные, а порою и ложные, основанные на неудовлетворительном или искаженном знании закономерностей развития общественных явлений, чаще всего принимаемые на веру со слов других людей взгляды на жизнь и окружающие условия.

Предрассудок отличается от рассудка, являющегося ступенью логического мышления, основанного на достоверных фактах, с учётом реальных условий, исключающего искажение действительности, и связывающего суждения и понятия последовательно, непротиворечиво и обоснованно.

Изменение предрассудков может быть произведено и с помощью средств массовой информации. Однако и в этом случае, чтобы изменить предрассудок, могут потребоваться годы. К тому же предрассудок нельзя убрать, вычеркнуть из сознания людей, его можно лишь сделать более обоснованным, доступным для понимания, модифицировать и описать.

Поэтому наивно полагать, что изменение стереотипов и предрассудков является несложным делом, быстро осуществимым при помощи социальных технологий или других методик. Стереотипы и предрассудки меняются очень медленно и с большим трудом. Люди склонны помнить ту информацию, которая поддерживает предрассудок, и игнорировать информацию, которая им противоречит. Поэтому, если предрассудки были когда-либо усвоены человеком, то они проявляются в течение длительного времени.

В отличие от стереотипа предрассудок представляет собой отрицательную и враждебную оценку группы или принадлежащего к ней индивида только на основании приписывания им определенных негативных качеств. Для предрассудков характерно бездумное негативное отношение ко

всем членам группы или большей ее части. В практике человеческого общения объектом предрассудков обычно являются люди, резко отличающиеся от большинства какими-либо чертами, вызывающими отрицательное отношение у других людей. Наиболее известными формами предрассудков являются расизм, ксенофобия, дискриминация по возрастному, половому признакам и т.д.

Предрассудки, как и стереотипы, являются элементами культуры, поскольку порождены общественными, а не биологическими причинами. Однако они представляют собой устойчивые и широко распространенные элементы обыденной, повседневной культуры, которые передаются их носителями из поколения в поколение и сохраняются при помощи обычаев или нормативных актов. Чаще всего предрассудки включены в культуру в виде нормативных заповедей, то есть строгих представлений о том, что и как должно быть, каким образом следует относиться к представителям соответствующих этнических или социокультурных групп.<sup>34</sup>

---

<sup>34</sup> Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. / Учебник для вузов под ред. А.П. Садохина. – М.: «ЮНИТИ-ДАНА», 2002.

### ГЛАВА 3. СУЕВЕРИЯ, КАК ФЕНОМЕН КУЛЬТУРЫ. РОЛЬ И МЕСТО СУЕВЕРИЙ В ЖИЗНИ ЛЮДЕЙ

«Привычку не переделаешь».

Народная мудрость

Суеверие – (по определению В. Даля) вера во что-нибудь сверхъестественное, таинственное, в предзнаменования и приметы. Приметы – явление или случай, которые в народе считаются предвестием чего-нибудь.<sup>35</sup>

Желание человека защитить себя от неизвестных сил или создать для себя хорошую судьбу привело к появлению тысяч и тысяч суеверий по всему миру. В наши дни, несмотря на развитие техники, науки и культуры существуют такие понятия как «суеверие» и «примета». Жизнь непредсказуема, но порой человек замечает какие-либо совпадения, отдельные события, после которых следует череда счастливых или несчастливых событий. Все это приводит к уверенности в том, что наши судьбы предопределены, а что-то высокое, неподдающееся законам логики, посылает нам знаки, которые принято именовать приметами.

Человек всегда ищет объяснения по тому или иному поводу, чего-то боится, о чем-то мечтает. Подверженность психологической зависимости, манипуляция сознанием приводит к суевериям. Реальная же жизнь непредсказуема, в ней есть множество законов, принципов и правил: знание своего прошлого, народных традиций, ценностей отечественной культуры, физический труд, любовь к природе, Родине, культуре, близким.

Суеверия отражаются в культуре общества (обычаи, обряды, верования) и проявляются в формах суеверий (поверья, магия, астрология, псевдодуховные учения) в виде язычества и так далее. Суеверие охватывает ценности, отношения, тревожность, внутриличностную конфликтность.

Суеверия и приметы не являются однозначной темой для исследования. Знаки, приметы, обычаи встречаются в нашей жизни постоянно. Каждый день,

---

<sup>35</sup> Суеверия и приметы. – М.: ЗАО Издательство «ЭКСМО – Пресс», 2003.

каждый час, каждую минуту мы оказываемся перед выбором. И от того, каким он будет, зависит не только наше будущее, но иногда будущее и близких, и совсем незнакомых людей. Ведь порой мелочь может перевернуть жизнь человека. И не важно, верить в приметы или нет.

Исследование суеверий и примет в корейском, русском и узбекском языках представляет для нас огромный интерес благодаря специфической закономерности сохранения и передачи их из поколения в поколение.

### **3.1. Общее представление о суевериях. Психология человека и суеверие**

Многие психологи утверждают, что человек придумал три мифа. И один из них – миф о том, что где-то за человека уже кто-то решил его дальнейшую жизнь и расписал ее по пунктам, следовательно, от самого человека мало что зависит в его же жизни. Этот миф как нельзя точно соответствует психологии человека по отношению к приметам. Ведь каждый из нас хоть раз задумывался о том, существует ли судьба и стоит ли верить приметам и суевериям. Даже тот, кто совсем отрицает существование чего-то возвышенного, каких-либо потусторонних сил, все равно три раза плюет через плечо и стучит по дереву.

Суеверия возникают из людских страхов, мечтаний и незнания чего-либо. Но человек просто не может не мечтать, не бояться и уж тем более, знать абсолютно все на свете. Следовательно, внутренний конфликт между предчувствиями и разумом неизбежен, как и неизбежно возникновение суеверий.

Зависимость от предубеждений психологи объясняют тем, что с раннего детства человек ждет сказки и надеется на нечто необыкновенное в своей жизни. Но почему тогда с возрастом человек не перестает верить в приметы? Возможно, потому что основные качества закладываются в нас до пяти лет, а в этом возрасте человек еще продолжает надеяться на чудо.

Нисколько не удивительно, что человек почти всегда следует традициям, связанным с проведением праздников. Традиции кажутся нам таким привычным явлением, что мы не отождествляем их с суевериями. А между тем,

если углубиться в историю и провести анализ многих традиций, то можно убедиться в том, что и традиции, и приметы, и суеверия, и обычаи и всяческие ритуалы имеют общие истоки.

Экспериментальным путем было доказано, что традиции, созданные самим человеком, вскоре воспринимались как жесткие правила, продиктованные высшими силами, и нарушение которых воспринималось человеком как дурной знак. Ученые организовали так называемую «комнату собеседников». Они пригласили людей, которые по вечерам приходили в эту комнату. Им предстояло каждый вечер приходить в это помещение и просто беседовать на различные интересующие их темы. Единственное, о чем их попросили – придумать какое-нибудь правило, по которому сбор может быть отменен. Ничего сложного. Люди, ставшие объектом эксперимента, решили при встрече ставить в центр круга небольшую свечу. Они договорились, что если свеча вдруг погаснет, значит, сегодня неподходящее время для бесед. Спустя семнадцать вечеров спокойных разговоров учеными было оговорено незаметно для собравшихся людей затушить свечу. Когда в тот вечер свеча внезапно для людей погасла, все из присутствующих были убеждены, что действительно неподходящий день. Многие из них были убеждены, что это дурной знак, что это судьба насылает на них проклятье и предвестие неудач. И никому не показалось странным, почему их должны преследовать несчастья, если это правило, они придумали сами, руководствуясь лишь собственными фантазиями, а не древними магическими ритуалами.

Все это лишний раз доказывает, что человек предрасположен, приукрашивать действительность, верить в то, чего на самом деле нет.

Часто мы сталкиваемся с понятием «самовнушение». Если говорить о суевериях, то данное понятие действует по тому же принципу самовнушения. В настоящее время человек, не знающий причины возникновения той или иной приметы, может стать жертвой внутреннего убеждения. Например, увидев перебежавшую ему дорогу черную кошку, человек расстроился, начинает говорить себе, что его ждет беда. Постоянно думая об этом, он мысленно

провоцирует себя на неудачи. От этого он может стать рассеянным, подавленным, жизнь может показаться ему в черном свете, следовательно, никакой удачи он и не сможет заметить. Не стоит и говорить о том, что вероятность неудачи возрастает от 1% на 70–80%!!!

В причинах возникновения суеверий мы рассмотрим знаки и приметы, которые действительно, возможно, несут в себе некую правдивость и логическую справедливость и суеверия, которые никак не могут повлиять на нашу жизнь и уж тем более – судьбу. Таким образом, вероятность последствий примет и суеверий зависит от того, насколько серьезно мы к этому относимся и насколько болезненно относимся к этому.

### **3.2. Понятие «суеверие» и причины его возникновения**

Давайте подумаем, как люди обычно понимают слово «суеверие»? Если мы попытаемся определить его, это будет очень сложно сделать, не так ли? Можно сказать, например, что это вера в то, чего в реальности не существует. Действительно, вокруг нас много такого, во что люди верят и что нельзя подтвердить. Более того, в наше время люди верят в реальные факты, которые мы рассматриваем как приметы. И люди, верящие в это, совсем не суеверны.

В древние времена человек пытался объяснить события, происходящие вокруг него, с учетом уровня своих знаний. Он многого не знал о Солнце, о Луне, звездах, кометах и т.д. Поэтому он судил о них на основе имеющегося у него опыта и старался оградить себя от их влияния. Именно в результате этого астрология долгое время считалась религией. Но с развитием науки небесные тела стали более понятными и изученными. Старые верования должны были умереть. Но этого не случилось. Люди не перестали верить, что, например, увиденный метеор приносит удачу, и, таким образом, эти верования стали суевериями. Интересно заметить, что в православной религии и исламе любые суеверия считаются грехом.

Откуда берутся суеверия? Суеверия существуют с зарождения цивилизации, и по сей день. Миллионы людей во всем мире все еще заражены суевериями и вовсе не собираются от них отказываться.

Довольно сложно объяснить, как именно зарождаются суеверия. Может, причина в каких-то явлениях природы, пугающих людей своей таинственностью, или событиях, наступление которых бы они хотели предотвратить. Однако люди начинают верить в какое-то объяснение происходящих явлений или укрепляются в мысли, что в их силах определенными действиями заставить эти явления происходить по их желанию. Суеверие – это убеждение, обычно порожденное страхом, которое противоречит соображениям разума и не может быть подтверждено опытом.

Суеверия могут иметь различное происхождение, но все они порождены невежеством и страхом. Если говорить о самых древних суевериях, то они возникли на почве страха и невежества. Древние люди пытались объяснить непонятные для них явления с помощью примет, деянием духов и богов. Также можно проследить исторические причины появления тех или иных примет. Например, в русской культуре есть суеверие, что если рассыплешь соль – поссоришься с кем-нибудь из друзей. Но даже у ссор как следствия просыпанной соли есть свое обоснование: раньше на Руси этот продукт стоил баснословных денег, его частичная утрата грозила рукоприкладством. Теперь эта «роскошь» доступна всем и каждому, и поводов переживать нет. Или, например, такая примета тоже имеет вполне рациональное объяснение. Примета «не оставляй ключи на видном месте – денег не будет», таит в себе другую мысль: ключи украдут – дом обворуют, следовательно, и денег не будет.

Выше приведенные примеры суеверий можно отнести к разряду «устаревшие». Но даже в наше время есть приметы и суеверия, которые действительно заставляют задуматься. Например, современные ученые и специалисты по паранормальным явлениям считают, что разбитое зеркало несет в себе не столько невезение, сколько отрицательную энергию. С

помощью специальных приборов было установлено, что, возможно, в мире так называемого Зазеркалья все-таки что-то есть. По предположениям, зеркало забирает у человека негативную энергию. Когда же зеркало разбивается, все отрицательное выходит наружу. Экспериментально было замечено, что человек, долгое время находящийся в помещении с разбитым зеркалом чувствует усталость, раздражение, страх и иногда даже вспышки агрессии.

Часто также можно встретиться с тем, что в доме, где умер человек, занавешивают все зеркала. Это связано с верой в то, что душа умершего может перейти в мир Зазеркалья и оказаться там в заточении. Это также было частично подтверждено. Хотя многие люди и относятся к этому с недоверием. Возможно, множество суеверий, связанных с зеркалом вызваны тем, что человек с некоторым страхом воспринимает точную свою копию. Данные приметы вызваны в первую очередь именно страхом, ведь не зря говорят, что если долго смотреть на себя в зеркало в темноте, то можно сойти с ума.

Так или иначе, но причины появления суеверий еще долго будут являться вопросом без ответа.<sup>36</sup>

### **3.3. Формы проявления суеверий**

На самом деле суеверия включают в себя несколько отраслей: собственно сами суеверия, приметы, традиции, религии, обычаи и обряды, астрология, верования, магия, псевдодуховные учения. Все это также относится к суевериям.

Если говорить о традициях, то это, пожалуй, самая распространенная форма проявления суеверий. Практически каждый человек следует традициям, будь то традиции крупного масштаба или традиции определенного коллектива. Традиции всегда имеют исторические истоки, особенно когда речь идет о традициях какой-либо страны. Чаще всего традиции связаны с проведением праздников. Важно понять, что суеверия – своеобразная иллюзия, подобная фокусу ловкого волшебника. Большинство суеверий потеряли свой смысл на

---

<sup>36</sup> Грушко Е. Словарь русских суеверий, заклинаний, примет и поверий. – Нижний Новгород, 1996.

протяжении веков, они живы лишь за счет веры людей. Но именно это причисляет приметы и суеверия к фольклору, к культуре той или иной страны.

На свете очень много религий, и их тоже можно причислить к суевериям. В каждой религии есть свои обычаи и верования. Неудивительно, что часто у людей разных религий разные верования.

Для европейца знание этого предмета, может быть, и не имеет особой практической ценности, но в России позволит вам легче «войти» в русскую жизнь и не задавать лишних, а иногда и бестактных вопросов. Надо признать, что русские очень суеверны, и эта черта их характера, вероятно, унаследована еще от языческих предков. Привычки и ментальность язычников были настолько сильны, что не стерлись даже под напором тысячелетней истории христианства. По мысли Н. Бердяева, «в России духи природы еще не окончательно скованы человеческой цивилизацией. В русской природе, домах и людях часто чувствуется таинственность, чего нет в Западной Европе, где природные духи скованы и прикрыты цивилизацией. Почему так случилось? Откуда исходит эта странная особенность коллективного сознания целого народа, не зависящая от уровня образованности человека. Вспомним особенности природы, сурового климата, историю страны, византийскую склонность русских к мистике. Очень многое идет от веры людей в темные силы, в чертовщину, которая может нарушить их планы, вмешаться в нормальный ход жизни.

Приметам можно верить или не верить, но и по сей день, они много значат, придавая российской жизни особый колорит. Например, вы пришли в гости, хозяйка открывает дверь. Вы протягиваете руку для приветствия, а они с улыбкой говорят: «нет, нет, через порог нельзя», вводят вас в квартиру и только потом здороваются. У корейцев есть такой вариант суеверия: «Случится что-то плохое, если вы приветствуете людей босиком». Также говорят, что нужно одеваться правильно, когда встречаете гостей.

Для русских самый тяжелый день — это понедельник, тем более 13 числа. Этому есть физиологическое объяснение: после отдыха и расслабления в

выходные дни организм с трудом перестраивается на рабочий ритм. Но знаете ли вы о том, что в понедельник россияне стараются не начинать серьезные и важные дела? В этот день они долго «раскачиваются»: врачи стараются не назначать сложные операции, капитан постарается не выводить корабль в море, бизнесмены попытаются перенести подписание договора на вторник. В этот день стараются не давать деньги в долг, не начинают нового предприятия.

А если вы забыли дома что-то, не побойтесь ли вернуться назад домой за этой вещью? Русский постарается этого не делать, иначе «пути не будет», а если, все-таки придется вернуться, то, войдя в дом, он обязательно посмотрит на себя в зеркало и постучит по деревяшке. Посмеиваясь сам над собой, он все-таки подумает: «А чем черт не шутит...» Этот же подсознательный страх заставит обойти стороной черную кошку, а если это невозможно, то лучше плюнуть три раза через левое плечо. Говорят, что такая мера тоже «помогает». Вообще, этот обычай плюнуть три раза, чтобы плохого не случилось, чтобы не сглазить кого-нибудь, вы будете наблюдать довольно часто.

Многие приметы связаны с правой или левой стороной. Левая сторона считается у русских счастливой, а правая — несчастливой. Помните, чтобы снять сглаз, нужно плюнуть через левое плечо. Зачесался левый глаз — к радости, зачесался правый — к слезам. Чешется левая рука — получать деньги, а вот если правая — значит, придется их отдавать. Споткнулся на левую ногу — к будущей удаче, на правую — к неудаче.

Много суеверий и примет связано с цифрами. Число «13» («чертова дюжина») в России, как и во многих других странах, считается несчастливым. В России магия этой цифры чуть-чуть слабее: вы встретите и дома под этим номером, квартиры, номера машин, рейсы самолетов и т.д. Зато в Южной Корее в ходу другое суеверие — здесь всячески стараются избегать числа «4». В Корее даже распространено заболевание тетрафобия<sup>37</sup> — боязнь, четверки. Ее

---

<sup>37</sup> **Тетрафобия** (от др.-греч. τετράς — «четыре» и φόβος — «страх») — иррациональный страх перед числом 4, обычно считаемый предрассудком. Это суеверие распространено в основном в странах Восточной Азии, таких как Китай, Япония и Корея. Причина возникновения фобии в произношении китайского иероглифа, обозначающего «четыре»: «сы» (кит. 四 sì), почти так же, как и слова «смерть» (кит. 死 sǐ), они различаются только тонами. В корейском языке эти слова с незначительными изменениями в произношении пришли из китайского.

причина — в особенностях китайского письма. Дело в том, что иероглифы, обозначающие цифру «4» и слово «смерть», в китайском языке удивительным образом совпадают. Корейцы позаимствовали у Китая письменность, а вместе с ней и страх перед четверкой. Что касается авиакомпаний, то в аэропорту Сеула нет выходов под номером 4, 14, и 44. Суеверие настолько распространено в этих странах, что в больницах и общественных учреждениях этажи с номерами, оканчивающимися на четыре, почти всегда отсутствуют. При этом как дань гостям с Запада иногда отсутствует и число 13, в результате чего здание может оказаться заметно «выше», чем на самом деле. Замалчивание числа «четыре» принято и в кругу семьи, особенно, когда один из родственников нездоров. Номера мобильных телефонов, заканчивающиеся на четыре или имеющие много четвёрок в своём составе стоят у операторов мобильной связи намного дешевле других. В России используют «золотые» и «серебряные» номера, означающие комбинацию повторяющихся цифр, которые легко запомнить. Корейцы вкладывают в понятие «красивый номер» другой смысл. Например, компании, которые помогают при переезде с квартиры на квартиру, часто используют сочетания цифр 24, произношение которых созвучно со словом «переезд». Компании, в которых продают билеты на поезд, любят сочетания цифр 7788, что звучит похоже на стук колес: «чик-чик-пок-пок». Овощные магазины имеют слабость к номерам с цифрами 52, что звучит, как «огурец», службы доставки используют цифры 82 – «быстро», а многочисленные агентства недвижимости – 4989 – «куплю-продам». Обычные люди любят цифры 1004, которые звучат, как «ангел», или 7942, что можно перевести, как «мы друзья». А обладательницы нестандартного чувства юмора используют 5882, что звучит, как «быстро, дорогой!».

Цифра «7» считалась особенной, и в древнерусском языке слово «седьмица» обозначало неделю. Есть пословицы с этой цифрой: говорят, «Семеро одного не ждут», если один гость запаздывает, то все садятся за стол без него. Если вы хотите сказать, что не стоит спешить, а все надо сделать обдуманно и обстоятельно, то на этот счет есть пословица: «Семь раз отмерь,

один раз отрежь».

Особенная цифра — «3». Объяснение этому ищут в объективной тройственности явлений — длина, ширина, высота; прошлое, настоящее, будущее; в христианской религии — триединое божество. Многие русские поговорки упоминают эту цифру: «Заблудился в трех соснах» можно сказать о человеке, который запутался в самых простых вопросах. «Гнать в три шеи» — увольнять с работы или со скандалом прогонять человека из своего дома. До сих пор многие русские боятся дурного глаза (отсюда «сглазить») и для защиты от него носят крест на теле или булавки в швах одежды (особенно женщины).

Характеры, логика мышления, степень суеверия, привычка и многое другое, что влияет на наше поведение в быту, отношения с друзьями, с коллективом, выражены в нижеследующих идиомах, выражающих степень образности, чувства юмора и добропорядочности корейцев.

Сорока чаще всего у корейского народа олицетворяет что-то хорошее, и в связи с этим существует ряд примет, связанных с этой птицей.

**«까치 울면 좋은 소식 있다».** – Если сорока кричит около вашего дома утром, это к хорошим новостям.

Король сошел с ума и убил членов семьи. Он оправил в изгнание старого родственника на ветряный Чеджу, самый южный остров Кореи.

Спустя десятилетие, сорока взгромоздилась на дерево во дворе ее дома и прощбетала три раза (3 – счастливое число в Кореи). Позже в тот день, примчался посыльный из королевского суда с хорошими новостями: безумный король был смещен родственником, который попросил, чтобы старая леди возвратилась к дворцу в Сеуле. По пути ее морского путешествия, она увидела ту же самую сороку на мачте корабля. Капитан сказал, что подвозил птицу ранее с материка. Но когда показалась земля, птица взлетела и полетела на остров вперед корабля доставить хорошие новости прежде королевского посланника. Корейцы полагают, что они могут ожидать гостей или хорошие новости, если они увидят сороку около их дома утром. Эта птица является талисманом корейской поставой службы.

«까치가 나무 위에 등지를 출면 그 해에는 큰바람이 불지 않는다». –

Если сороки выют гнезда на высоких деревьях, то в этом году не будет сильных ветров.

«까치가 주택이 남쪽 나무에 등지를 틀면 그 집 주인이 관리에 등용한다». – Если сорока совет гнездо на дереве с южной стороны чьего-нибудь дома, то хозяин этого дома выдвинется в чиновники.

«까치가 아침 일찍 와서 우는 집에는 반가운 손님이 오고 저녁때에 와서 울면 나쁜 일이 생긴다». – Если сорока застрекочет рано утром у дома, то придет желанный гость, а если вечером – случится несчастье.

«까치가 전염병이 유행할 땡에 와서 울면 병자가 곧 죽는다». – Если сорока застрекочет у дома во время мора, то больной сразу умрет.

Часто русские боятся испугать и прогневить судьбу, боятся чужой зависти и т.д. Если вдруг русский человек рассказывает о замечательных планах на будущее или о своей неожиданной удаче, или о том, что «у него нет проблем», то он, скорее всего из страха сглазить свое благополучие постучит по дереву или три раза плюнет через левое плечо. В корейской культуре есть аналог, когда дела не идут, и звучит он так: «У моей удачи чесотка, меня сглазили». «재수 옴 붙었다».

«Когда Вам не везет, у Вас кровотечение из носа, даже если Вы упали на спину». - «꼭 쏟고 허벅지 데고». Иногда, ничего не получается. Также: «Если Вы невезучи, то можете утонуть в блюде». Он пролил горячий суп и обжог бедро. От плохого к худшему.<sup>38</sup>

А помогает, по мнению знатоков русской культуры, магия цифр: первые три цифры должны совпасть по сумме со вторыми тремя. Чем не

---

<sup>38</sup> Sanghun Choe & Christopher Torchia. How Koreans talk. Eunhangnamu, 2002.

«арифметическая гимнастика»? Жаль только, что «счастливый билетик» нужно обязательно съесть, чтобы гарантировать удачу, а это, понятно, может повлечь за собой последствия и для желудка, и для кошелька, если контролер захочет проверить наличие этого билета.

В корейской культуре есть верование и с удачей: «Вам снился сон о свинье прошлой ночью? 돼지 꿈 꿔나?» Вы так удачливы. Когда корейцы видят во сне объятия или вращения со свиньей, они покупают лотерейный билет. Сон со свиньей означает удачу, но не говорят об этом, так как любой услышавший может перенять удачу. Если Вам приходится рассказать кому-нибудь, делайте это ночью, когда другим тяжелее подслушать. В качестве дополнительной предосторожности, назовите имя своей собаки три раза, чтобы спугнуть любых шпионов.

Корейцы верят, что это удача, когда ешь во сне сырое мясо, или видишь корову, идущую в дом или горящий дом. Горе тем, чей сон об использовании граблей или плуга, или быть сметным водой. Если Вы теряете зуб во сне, может умереть родственник. Если смеетесь во сне, будете плакать днем.

«Сны о собаке» плохие или бессмысленные. Забавно, что даже образованные люди, если и не верят всем этим «бабушкиным сказкам», тем не менее, хорошо их знают. Смеются над собой или над другими людьми, но на всякий случай плюют три раза через левое плечо или стучат по деревяшке, считают цифры на билете. Традиционно, собаки в Исламе рассматриваются как нечистые животные, контакты с которыми мусульманам запрещены. К сожалению, большинство мусульман именно этим оправдывают свое неприязненное и враждебное отношение к собакам, не смотря на то, что Коран выступает против любых проявлений жестокости и все животные в нем описаны как «общие человеку». Собака в исламе считается «наджис» - это библейское слово переводится как «змей», то есть нечистым животное, которое может осквернить одежду, пищу и самого человека. После осквернения любой правоверный обязан совершить очищение. Существуют специальные правила, что делать в таких случаях. Есть хадисы, где говорится, что ангелы не войдут в

дом, если там есть собака. Нечистыми собаки считаются только в шиизме. В суннитском Исламе этого нет, во всяком случае, так сказал Муххамед. Согласно Исламу, собаки не могут быть предметом купли-продажи, но при этом дозволено подарить их кому-либо. Шариат допускает держать собаку только для охраны (вне дома), с целью пасти скот и охранять. Можно также усыпить собаку, если нет возможности решить вопрос дозволенным способом. Хадисы Пророка запрещают держать собаку в целях развлечения. Мусульмане связывают с небом 10 животных и соответственно их хозяев: баран (Ибрахим), ослица (Балам), чибис (Билкис), кит (Иунус), конь алБурак (Мухаммад), вол (Муса), голубь (Нух), верблюд (Салих), собака Китмир (Люди пещеры – Асхаб ал-Кахф), муравей (Сулайман). В мусульманском мире собак очень мало, в основном они ведут бродячий образ жизни – собаки-парии, потомки выродившихся древних пород. Разрешается использование собак на охоте и в качестве охранника. Однако в современных мусульманских городах все больше развивается практика домашнего содержания собак. Несмотря на то, что для мусульман собаки считаются «нечистыми» животными, в последние годы, особенно в среде прозападно настроенных состоятельных граждан, растет количество собаководов. Многие пытаются объяснить неверность толкования священных текстов, в которых, по их мнению, нет указаний на «нечистость» собак.<sup>39</sup>

Удача ждет того человека, который за столом или в какой-то другой ситуации оказался между двумя людьми с одним и тем же именем. А если во время встречи или телефонного разговора вы не узнали кого-то по голосу, то можете сказать в шутку: «О-о! Богатым (богатой) скоро будете!» «Скоро разбогатеете!» Все понимают, что это шутка, но приятная.

Как бы вы ни были музыкальны, постарайтесь не свистеть в доме (даже у себя), в бюро или в машине, особенно если при этом присутствует русский: он уверен, что вас ждет финансовая катастрофа, потому что ваш свист означает: «у вас денег не будет». Отсюда глагол «просвистеть», т.е. напрасно истратить

---

<sup>39</sup> Хадисы Пророка. Перевод и комментарии В.М. Пороховой. Изд.2-е. – М.: «Аванта+», 2001. – С.191.

деньги, потерять богатство, дойти до бедности. Отсюда презрительная характеристика легкомысленной женщины — «свистушка»: она так легкомысленна, что неминуемо потеряет, в конце концов, все, ей нет доверия. В корейской культуре такое существует похожее мнение: «Женщине, которая свистит, не повезет». Корейцы не свистят. Мать предупреждает детей, что если они будут свистеть ночью, то змея заползет в дом. Еще говорят корейцы: **«밤중에 휘파람 불면 범이 온다»**. – Если в полночь засвистишь, то придет тигр.

В итоге выяснилось: «пение» сороки для корейцев – хороший знак, вообще сороку здесь любят и уважают, как и голубя (для сравнения взять нашу сороку-воровку), а вот ворон, как и в русской культуре, не приносит ничего хорошего. Но и про голубя есть суеверие, **«비둘기가 방에 들어오면 불행한 일이 있다»**. – Если голубь залетит в комнату, то будет несчастье. Или женщина, отведавшая голубятины, не может родить больше двух сыновей. – **«비둘기 고기를 먹은 여자는 두 아들 이상 더 낳지 못한다»**.

Про черного кота и пустое ведро корейцы ничего не слышали. Но в Корее есть поверье, что если убьешь кошку, то умрешь кошачьей смертью. **«고양이를 죽이면 죽을 때에 고양이와 같은 모양으로 죽는다»**. Особенное отношение к кошкам мы видим и в Исламе. Еще до появления Ислама арабы почитали кошек. Но именно в мусульманский период симпатия к этим четвероногим снискала особенное распространение. Некоторые приверженцы Ислама даже считают, что кот родился в ковчеге Нуха (в Библии – Ной) от львиного чиха.

В Исламе нет понятия «священное животное», как, к примеру, сказать, корова в Индии. Наносить вред животным у мусульман запрещается: бить животных, издеваться над ними (например, нельзя подстригать когти у кошек). В то же время нет и поклонения им. В доме разрешается содержать кошку, если это не несет вред хозяину.

Множество историй суфиев также рассказывают о кошках. Например, известный суфий X века аш-Шибли увидел сон, в котором ему были отпущены грехи за спасение одного котенка. Среди суфиев были и шейхи, и врачи, и математики, и учителя, и государственные деятели. Они постигали астрономию и молекулы. Исходя из своих (наблюдений, заключили, что урчание кошки часто сравнимо с зикром – ритмическим монотонным повторением священных текстов, которое использовали для лечения больных. Так, упомянутый выше аш-Шибли рассказывал: «Я пошел повидаться с Саури. Я увидел, что он пребывает в медитации и при этом настолько неподвижен, что у него не шевелится даже волосок. Я спросил: «У кого ты научился такой глубокой медитации?» «Я научился этому у кошки, поджидающей мышь у норы. Кошка шевелилась гораздо меньше, чем я». Современная медицина, подтвердила изыскания прежних врачей и действительно, урчание кошек действуют на частотах, которые способствуют заживлению переломов костей. Симпатия к нашим четвероногим друзьям сказала не только в изобразительном искусстве, но и в мифах и легендах. Сложилось даже поверье, что ночью «добрый дух» вселяется в домашних животных. Потому, причинившего им вред, ждет суровая кара. В своей книге современный исследователь Дж. В. Толан пишет о шахе Исмаиле Сафави (жил в XV-XVI вв.): «С ним всегда был его кот и врагом становился ему тот, кто его обижал. У Исмаила был шатер, в котором было 365 или 366 входов, круглых как мир, и утром открывался тот, которым ежедневно пользовался кот. Говорили, что в облике этого кота Исмаил имел духа-защитника, помогавшего и советовавшего ему, и совершившего с ним много чудес...» Образ кошки нашел свое отражение и в литературе, и в декоративно-прикладном искусстве. Существуют упоминания кошек в полузабытой истории мусульманской науки, например, о кошках пишется в научной книге IX века под названием «Китаб аль-Хайаван» («Книга о животных»). Итак, мы видим, что в исламе отношение к кошкам особое, что, по всей видимости, связано с симпатией Пророка Мухаммеда к кошкам. В Исламе есть указания, что нужно

бережно относиться и к другим представителям живого этого мира, например, к верблюдам, лошадям и даже насекомым.<sup>40</sup>

Зато среди студенческих примет нашлась одна очень забавная. Если у нас не принято перед экзаменом мыть голову, то корейцы перед экзаменом выдергивают у «умных» студентов волосок и наматывают его на ручку, которой собираются писать тест. Действия немножко разные, но основа под ними одна – знания «коллекционируются» на волосах.

А почему русские, иногда выпив водки, бросали рюмку через плечо на пол? Этот «гусарский» (а на трезвую голову — варварский) обычай даже пародируется, когда хотят пошутить над русскими. Знайте, что это идет вовсе не от того, что в России перепроизводство стекла, а потому, что русские верят в примету: когда бьется посуда, то это к счастью. А вот у корейцев наоборот, говорят, что у женщины, которая часто бьет посуду, трудная судьба. – «**여자가 그릇을 잘 깨면 팔자가 세다**».

Разбитое зеркало. **파경** Развод. Китаец разбил зеркало на две половинки, одну часть отдал жене. Много лет он вспоминал ее, сожалел о разводе и искал ее. Наконец, нашел, но оба так изменились, что узнали друг друга, только сложив половинки зеркала. В старину разбитое зеркало символизировало воссоединение пары. (Вспомним, что у русских разбитое зеркало – к несчастью).

Сегодня в Корее выражение «это – разбитое зеркало» выражает бесполезность суеверия над воссоединением осколков того, что было целым и ценным.

От этого зависит цвет одежды для встречи Нового года и многие другие важные мелочи, которые (кто знает — каким образом?!) смогут оказать влияние на его личную жизнь в следующем году.

Желание здоровья и везения настолько сильно, что не поддается никакой логике и убеждениям. Но в русской культуре желают здоровья, кола чихнул

---

<sup>40</sup> <http://halyal-haram.ru/statya/Protivostoyanie-sueveriyam-i-mifam.html>

человек. Почему? Наши предки верили, что именно в этот момент в нос человеку проникает злой дух, в корейской же культуре такого нет, и когда им пожелаешь здоровья, когда они чихают, то они либо не обращают внимания, либо простожимают плечами. Но есть и обратная связь, «Я только встретил ветер». - «바람마쨌다». Она остановила меня. Человек «пораженный ветром» перенес приступ. Люди называют болезнь «ветром», потому что она поражает с немногими видимыми симптомами.

Действиям совсем нетрудно подражать. А вот имитировать мысли и способ реагирования на один и тот же факт — это уже совсем другое дело. Этого нельзя увидеть, невозможно услышать, постороннему человеку их приоткрывают осколки, тем больше счастья будет. Вот почему бьют посуду на свадьбе или на именинах — «на счастье». А вот хранить треснувшую посуду — это к несчастью, к беде.

Ну, а если вы пролили рюмку на празднике, не расстраивайтесь из-за испорченной скатерти. На самом деле это знак того, что вас скоро опять пригласят на пирушку.

Предположим, что у вас на коленях малыш, и с ним неожиданно случилась «детская неприятность» — тоже не расстраивайтесь: это значит, что вы будете жить очень долго, поскольку согласно этой примете должны повеселиться у него на свадьбе.

В последнее время россияне стали увлекаться восточными календарями. Даже вполне благоразумные люди (независимо от своей конфессии<sup>41</sup>) перед встречей каждого Нового года взволнованно обсуждают тему: каким будет следующий год по китайскому календарю: Петуха, Крысы, Обезьяны или Лошади?

Большое количество народных примет связано с предсказаниями погоды, и многие из них не лишены основания. Наблюдения за поведением животных и

---

<sup>41</sup> **Конфессия** (лат. *confessio* — исповѣдание) или **вероисповедание** — особенность вероисповедания в пределах определённого религиозного учения, а также объединение верующих, придерживающихся этого вероисповедания. Например, в христианстве, в исповедании употребляющие разные Символы веры, образуют разные конфессии. В общем значении слова термин «конфессия» является синонимом определённой формы религии.

растений, накопленные веками, представляют большую практическую ценность и зачастую подтверждают прогнозы метеорологов.

Необходимость прогнозов возникла с той поры, как человек начал заниматься сознательной деятельностью. Неблагоприятное воздействие жары, засухи, проливных дождей, града, морозов, раннего снегопада на урожай ставило его в зависимость от погодных условий.

Суеверные приметы о погоде вылились у русского народа в пословицы и поговорки. По словам В. Даля, «пословица – коротенькая притча. Это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком<sup>42</sup> и пущенное в оборот». Значительное число погодных суеверий связано с отдельными месяцами и датами, что позволяет составить календарь-прогноз на целый год. В корейской культуре имеется множество суеверий, связанных с погодой и погодными явлениями. Вот некоторые из них.

**«가을에 무 꼬지 길면 겨울이 춥다».** – Если осенью у редьки длинные хвостики, зима будет холодной. (Похожая примета в русской культуре – «умножил (убил) Бог лето мухами, а зиму морозами».)

**«가을 무 껍질이 두꺼우면 겨울이 춥다».** – Если осенью у редьки кожура толстая, зима будет холодной.

**«겨울에 꽃이 피면 풍년이 든다».** – Если зимой распустятся цветы, будет урожайный год.

**«겨울에 눈이 많이 오면 풍년이 든다».** – Если зимой обильные снегопады, будет урожайный год. (Ср. «Холодная зима – благодать (предвещает урожай)»; «Снегу много – и хлеба много».)

Проблемы в межкультурных контактах возникают совсем не потому, что вы не можете, например, так же лихо пить водку, как это делают русские, легко переносить «русскую баню», использовать «русские» жесты, ходить с

---

<sup>42</sup> **Обиняк**, обиняка, муж. (разг. устар.). Намек, недоговоренность, двусмысленный или иносказательный оборот речи (теперь преим. в выражениях: говорить обиняками или без обиняков, сказать обиняком). «Чопорные обиняки провинциальной вежливости», Пушкин. «Я буду говорить прямо, без обиняков», Чехов.

приятелем «под ручку», троекратно целоваться или рассказывать «русские» анекдоты и прочее. Все это внешние, поверхностные признаки русскости, и вовсе не они облегчают взаимопонимание с русскими людьми.

Проблемы в межкультурных контактах возникают оттого, что вы с молоком матери приучены опираться на определенные понятия и ценности. Вам трудно оторваться от них, увидеть мир «другими глазами» и понять логику того, что творится не только в русских головах, их отношение к действительности и неожиданные реакции на нее.

Узбеки – в антропологическом отношении народ смешенного происхождения, включивший в основном европеоидные с частичными монголоидными компонентами. Узбеки по вероисповеданию – мусульмане – сунниты. Поэтому у узбеков на все приметы есть объяснения и объяснения дает Коран.<sup>43</sup>

Существуют люди, связавшие свою профессию с суевериями. Роль колдунов и экстрасенсов в Корее уже несколько тысячелетий успешно выполняют шаманки.

Шаманизм с давнего времени, наряду с буддизмом и конфуцианством, был одной из трёх главных мировоззренческих систем Кореи. Термином «шаманизм» обозначается не чёткая религиозная система, а совокупность представлений о злых и добрых духах, которые могут оказывать человеку помощь, а могут, наоборот, причинить вред.

Шаман был в состоянии, как считалось, добиться расположения духов, теми или иными способами их умиловить или запугать. Подавляющее большинство шаманов в Корее были женщины, и эта ситуация сохраняется до сих пор.<sup>44</sup>

До появления в Корее современной медицины шаманки (их называли «мудан») занимались врачеванием, изгоняли из домов злых духов, совершали

---

<sup>43</sup> <http://halyal-haram.ru/statya/Nauchnyie-obosnovaniya--kasayuschiesya-soderzhaniy.html>

<sup>44</sup> North-East Asian Shamanism and Mythology, 2003.

обряды, которые должны были обеспечить урожай или предотвратить засуху. Корейский шаманский обряд (именуемый «кют») включал в себя и танец, и ритуальное пение, причём многие каноны были предписаны традициями, так что корейская шаманка не могла «камлать» по своему разумению.

Шаманские обряды сохранились и в наши дни. Ещё недавно, лет двадцать назад, корейцы, особенно образованные, стыдились шаманок. Однако в последнее время отношение к шаманизму резко изменилось. Причина проста: корейцы стали увереннее в себе и для этого у них, надо признать, есть основания. Поэтому сейчас шаманизм всё чаще рассматривают как важный и даже чуть ли не основной элемент традиционной корейской культуры.

Получил шаманизм и официальное признание. Наиболее знаменитым шаманкам сейчас даже присваивают почётное звание «человек – национальное достояние», которого в Корее удостоиваются лучшие мастера традиционных искусств и ремёсел. Разумеется, титул присваивается не на основании того, насколько эффективно та или иная шаманка изгоняет злых духов и насколько хорошо «договаривается» с духами добрыми – дело это «тёмное» и никому, кроме самих духов, неведомое. При присвоении официального титула учитывается мастерство в исполнении традиционных ритуальных песен и танцев, которые всегда были в Корее важной частью шаманского обряда. Появились сейчас и театрализованные обряды. Время от времени шаманка может устраивать и показательное камлание, на которое могут посмотреть все желающие.

В наши дни многие корейцы продолжают обращаться за помощью к шаманкам. Любопытно, что, как показало недавнее исследование американских этнографов, шаманок чаще всего сейчас приглашают мелкие предприниматели, которые просят у духов, чтобы те оказали покровительство их бизнесу или повлияли на величину банковских ставок. Часто обращаются к шаманкам и родители абитуриентов, ведь удача при поступлении в университет в Корее является важным условием жизненной удачи вообще. У корейцев по этому поводу есть поверье, если в день экзамена съесть суп из морской капусты, то

абитуриент непременно «провалит» его. В этом случае корейцы употребляют фразеологический оборот «미역국을 먹다», который дословно переводится как «Есть суп из морской капусты» (в значении «провалить экзамен, потерпеть неудачу»). Родители надеются, что шаманка заставит духов помочь лучше сдать вступительный экзамен.

Подобные мероприятия наносят ощутимый ущерб семейному бюджету. Услуги шаманок в наши дни обходятся недёшево – обычно один сеанс общения с духами стоит несколько тысяч долларов, причём львиная доля этих денег уходит в качестве гонорара шаманке.<sup>45</sup>

### **3.4. Геомантия и история Кореи**

Геоманты изучают топографию и «ги» (энергию ландшафта), чтобы выбрать благоприятные места захоронения. В китайском языке «Ветер и Вода», именно эти две стихии оказывают самое сильное влияние на жизнь человека. Эти природные силы влияют на все, что нас окружает здесь, на Земле, и на нас самих, вода и ветер формируют местность, в которой мы проживаем. Человек сам больше половины своего тела состоит из воды, и жить без ее употребления не сможет, а ветер помогает человеку жить в оптимальном для него климате. Одним словом, не существовало бы этих двух стихий, не было бы и нас. Ветер и вода имеют самые разнообразные формы и постоянно протекают в них рядом с нами или в нас. Знающий, где и как протекают эти потоки и установлен гармоничный баланс, сможет найти себе место жительства в самом положительном месте, а может и посоветовать нуждающемуся, почему в его доме творятся неприятные вещи и как справиться с бедой. А что же такое геомантия? Есть два направления геомантии. Первая, Иньская, помогает человеку находить самое оптимальное место для захоронения своих близких, вторая, Янская — это знания о том, как найти самое лучшее и положительное

---

<sup>45</sup> Ли Б.С., О Ынкенг, Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией Ли Б.С. Страноведение. Республика Корея. – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2012.

место своего проживания, или другого какого — то здания, которое имеет для знающего особое значение. Янская геомантия, в свою очередь, делится на два типа — внутренний и внешний. Внутренние знания дают знающему способность выбирать ту местность, рельеф и архитектуру, которая будет самой положительной в своем влиянии на его жизнь. Внутренний тип Янской геомантии отвечает за состояние энергий и потоков внутри помещения или здания. Что касается семей, которые могут переместить останки предков, если найдут лучшее место. Так, президент Ким Те Джун, являясь католиком, скрыв, что следует совету геоманта, переместил могилу своих родителей и выиграл выборы в 1997 году, став президентом лишь с пятой попытки.

Семья бывшего премьер-министра Ким Джун Пиля переместила останки родителей в 2000 году. Газеты в те годы очень интересовались, было ли перемещение политически мотивировано.

Бедный, но амбициозный Те Вон Кун был родственником короля. Геомант предсказал ему, что его семья произведёт двух королей подряд, если он переместит останки отца на участок в центральную часть Южной Кореи. Он последовал совету, в 1884 году сжёг буддийский храм и перенёс каменную пагоду, чтобы освободить пространство для останков своего отца. Через семь лет родился его второй сын, который в 12 лет стал наследником бездетного короля Ко Джонга династии Ли. Те Вон Кун выполнял роль советника сына в течение десяти лет.

Во время его правления западные корабли прибыли к корейскому берегу. Он считал связь с жителями запада и их идеи опасными. Инцидент привёл к тому, что был введён так называемый *swaeguk* (или «закрытие страны на замок») – политика чрезвычайного уединения.

Немецкий авантюрист Эрнест Опперт дважды просил разрешения торговать с Кореей, но ему отказывали. В 1868 году он причалил к берегу, чтобы ограбить гробницу отца Те Вон Куна на новом месте захоронения. Эрнест Опперт спровоцировал конфликт, заставивший вести торговые дела в обмен на останки и реликвии. Команда Опперта, уничтожив охрану гробницы,

проникла в огромный склеп, но отступила, не достигнув гробницы, так как начался отлив вод Жёлтого моря, и вооружённые жители смогли отстоять реликвии. Неудачный набег Опперта потряс Корею, и Те Вон Кун стал более подозрителен к иностранцам. В древней Корее почтение к ушедшим предкам было настолько велико, что за украденные трупы требовали большой выкуп. Так, расхитители гробниц требовали выкуп за останки отца Шин Кюк Хо, председателя южнокорейской высокодоходной бизнес-группы «Лотте», полиция арестовала двух подозреваемых и вернула останки, поэтому с 1999 года богатые семьи стали нанимать охрану.

С помощью вооружённых сил западные державы пытались «открыть» Корею, результатом стало 2 yangyo, или «иностранные нарушения».

В 1886 году Те Вон Кун казнил девять французских католических миссионеров и тысячи корейских последователей. Французский азиатский эскадрон в Китае отправил флотилию из семи военных кораблей, чтобы принять ответные меры. Войска прибыли на остров Канхва в устье реки Хан, что ведёт в Сеул, и вели ожесточённые бои. Французский отряд ограбил государственные архивы на острове Канхва. Длительные дипломатические переговоры Южной Кореи и Франции о возвращении документов пока не привели к успеху.

В тот же год генерал Шерман на вооружённом американском судне с китайской командой и несколькими американцами проигнорировал предупреждения и поплыл по реке Тедонг в столицу древней Кореи – Пхеньян, чтобы установить торговые отношения. Через несколько дней корабль сел на мель, и корейцы сожгли его, убив всех 19 человек на борту.

Спустя пять лет отряд из пяти американских военных кораблей высадил десант на остров Канхва с целью отомстить за генерала Шермана и уничтожив сотни защитников Кореи.

После этих двух событий Те Вон Кун не только в уезде Чонно центрального Сеула, но и по всей стране возвёл каменные памятники с надписями, надпись: «Западные варвары вторгаются на нашу землю. Если мы

не будем сражаться, тогда мы должны им потакать. Потакать им – это продать нашу нацию. Десять тысяч поколений корейцев должны держать это утверждение в уме». Внук Те Вон Куна был последним королем до аннексии Кореи Японией в 1910 году.

**«팔자» – Восемь букв.** Пальча состоит из двух букв, каждая из которых означает год, месяц, дату и час, когда родился человек. Гадалки «читают эти восемь букв», интерпретируя их комбинации, чтобы предсказать будущее. Многие корейцы верят, что эти восемь букв определяют их судьбу. Расстроенные люди вздыхают и говорят: «Это мой пальча (судьба)». Когда жизнь становится тяжёлой, некоторые говорят: «Лучший пальча – пальча собаки». Они завидуют собакам, которые нежатся на солнце и ни о чём не беспокоятся. Однако «Вы можете выкинуть свой пальча собаке».

«Она поменяла свои восемь букв» означает, что она изменила свою жизнь. Обычно это значит, что она вышла замуж ещё раз.

«Он исправил свои восемь букв» значит, он разбогател.

«Даже Донг Бенг Сак не знает свой пальча» означает: вы не знаете, когда умрёте. Донг Бенг Сак был эксцентричным должностным лицом в древнем китайском суде. Легенда гласит, что он жил 180 тысяч лет после того, как съел персики, которые украл у Гималайской богини, управлявшей бессмертием.

В другой истории говорится, что Донг Бенг Саку было предназначено прожить 1 800 лет, но он угостил посланника из преисподней, который пришёл забрать его. Подкупленный посланник взял его в преисподнюю. Пока король темноты спал, он подделал книги, добавив два нуля в цифре, обозначающей продолжительность жизни Донг Бенг Сака. На следующий день король приказал вернуть Донг Бенг Сака, сказав, что произошла ошибка в подсчётах. Через 180 000 лет Донг Бенг Сак спрятался от посланника, который вернулся, чтобы сопроводить его вниз. Чтобы поймать Донг Бенг Сака, посланник переоделся в фермера и вымыл древесный уголь в потоке. Через несколько дней новость о странной деятельности распространилась. Донг Бенг Сак появился и спросил того человека, что он делает.

«Я промываю древесный уголь, чтобы отбелить его», – сказал посланник.

«Вы сумасшедший?» – Донг Бенг Сак фыркнул. – «В 180 000 год жизни я о таком не слышал».

Так посланник поймал Донг Бенг Сака. Любопытство убивает даже кота.

В древней Корее люди помещали маленькую куклу Донг Бенг Сак в похоронные катафалки, чтобы сопровождать умерших в преисподнюю.

**손 없는 날 – День без гостей.** Семьи въезжают в новые дома в благоприятные дни, называемые «дни без гостей». Гости в таких случаях – злые духи. Благоприятные дни обычно выпадают на 9-й или 10-й день каждого месяца по лунному календарю. В эти дни, переезжающие компании приносят жертвоприношения. В Сеуле семьи въезжают или выезжают из квартир в высотных домах, что легко определить по подъёмным кранам, поднимающим или опускающим мебель из балконных окон.

Многие советуются с гадалками о том, в какой день провести свадьбу детей и сделать вложения капитала. Чтобы предотвратить несчастные случаи и гарантировать процветание, ставят стол с едой и фруктами.

Большинство гадалок работают на аллеях позади магазинов или в палатках на углу улиц. Для гадания некоторые бросают зёрна риса или палочки на стол, другие «читают» линии на вашем лице или на ладонях. Гадалки рисуют символы, чтобы изгнать злых духов.

В современной Южной Корее искусство предсказания будущего стало использоваться «онлайн» (в Интернет-сети). Сетевые сёрферы (люди, которые плавают по просторам Интернета) платят за приватный сеанс с «гадалками».

Молодые корейцы консультируются с гадалками за кофе в «saju cafes» (кафе с гадалками) рядом с университетским кампусом или на «модных» улицах в Сеуле. Современные предсказатели, часто выпускники университетов, утверждают, что выучили «Книгу изменений» (китайскую классику по предсказаниям) или имеют способность консультироваться с божествами, поэтому их основные клиенты – молодые пары, которые хотят, чтобы божественные силы и знаки зодиака благословили их отношения.

Таким образом, древние стереотипы, предрассудки и суеверия сохранились не только в исторических памятниках, но и в современной жизни.<sup>46</sup>

### Выводы к третьей главе

Наряду с отдельными словами при изучении неродного языка подлежат усвоению и пословичные изречения, фразы, приметы и суеверия, которым свойственна повсеместная распространённость. Так как они известны всем носителям.

Кроме того, приметы и суеверия активно употребляются в речи, выражаясь в виде пословиц и поговорок, тем самым не только её украшают или придают ей экспрессивную силу, но и передают смысл, который другим способом обычно не выражается. Также пословицы и поговорки нередко употребляются в речи в сокращённом, усечённом виде или перефразируются, и если не знать паремии заранее, то текст окажется как бы зашифрованным. Таковы общелингвистические соображения, диктующие включение паремий в учебный материал.

При работе с суевериями, существенным оказывается не только сравнительно-культурологический анализ, но и знакомство учащихся с национально-культурной (лингвострановедческой) спецификой этих объектов. Но корейские, русские и узбекские выражения всё равно отличаются друг от друга своей стилистической характеристикой и эмоциональным колоритом, что определяется национально-культурной спецификой. Поэтому до сознания учащихся важно довести то, что эквивалентность корейского оригинала и аналога на родном языке относительна.

Сравнивая корейские, русские и узбекские суеверия и приметы отражаются культурные категории, поэтому изучение суеверий и примет

---

<sup>46</sup> Ли Б.С., О Ынкенг, Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией Ли Б.С. Страноведение. Республика Корея. Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2012.

позволит расширить знание о взаимосвязи и взаимодействии культуры, обогатить представление о языковой картине мира.

В данной главе выявляются и сравниваются особенности культуры, зафиксированные в корейских, русских, узбекских суевериях и приметах.

Через суеверия и приметы выражается свойственный народу склад ума, способ суждения, особенность воззрения; в них проявляются быт и обиход, дух и характер, нравы и обычаи, и верования. Они наиболее наглядно иллюстрируют и образ жизни, и географическое положение, и историю, и традиции той или иной общности, объединенной одной культурой.

Национальная специфика суеверий и примет наиболее ясно выявляется при сопоставлении разных языков. Известно, что корейцы, русские и узбеки – люди, живущие в разных социальных и природных условиях и имеющие разную историю, религию, нравы, принципы морали, психологию и т.д. Суеверия и приметы дают определенное представление о наивной (бытовой, ненаучной) картине мира и представляют собой бесчисленные житейские выражения, описывающие понимание и нестереотипное, эмоционально-образное видение определенных жизненных ситуаций, явлений и предметов. Суеверия и приметы не просто слова, не просто разумные фразы или верные жизненные наблюдения. И все-таки большинство суеверий имеют глубокие исторические корни, часть относятся к древним религиозным верованиям. Основные интенции:

- желание заглянуть в ближайшее будущее;
- избежать неблагоприятных ситуаций;
- утешить человека;
- желание подсказать человеку правильное поведение или с помощью страха негативных последствий или «поманив» позитивными последствиями;
- содержание приметы или то, что её заметили, может коррелировать с действительными закономерностями, которые слишком сложно подтвердить научно;
- приметы являются частью фольклора и культуры общения.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

О стереотипах, предрассудках, суевериях и приметах спорят давно, и спорят люди совершенно разных специальностей, разных характеров и темпераментов. К данной теме довольно часто обращаются историки, литераторы, искусствоведы, социологи, философы, психологи и даже политики. Кто-то из этих людей суеверен, а кто-то нет. Каждый из них преследует свои определенные цели, и каждая теория по поводу суеверий имеет право на существование. Итак, стереотип – это относительно устойчивый, обобщающий образ или ряд характеристик (нередко ложных), которые, по мнению большинства людей, свойственны представителям своего собственного культурного и языкового пространства, или представителям других наций. Стереотип – это представление человека о мире, формирующееся под влиянием культурного окружения (другими словами, это культурно-детерминированное представление), существующее как в виде ментального образа, так и в виде вербальной оболочки, стереотип – процесс и результат общения (поведения) согласно определенным семиотическим моделям. Стереотип (как родовое понятие) включает в себя стандарт, являющийся неязыковой реальностью, и норму, существующую на языковом уровне. В качестве стереотипов могут выступать как характеристики другого народа, так и все, что касается представлений одной нации о культуре другой нации в целом: общие понятия, нормы речевого общения, поведения, категории, мыслительные аналогии, предрассудки, суеверия, моральные и этикетные нормы, традиции, обычаи и т.п. Также изучили различные виды стереотипов. Также существуют различные

виды стереотипов. В частности, различают автостереотипы, отражающие представления людей о самих себе, и гетеростереотипы, отражающие представления о другом народе, другой социальной группе. Стереотипы также могут быть индивидуальными и социальными, выражающими представления о целой группе людей. К социальным стереотипам относятся как более частные случаи этнические, гендерные, политические и целый ряд других стереотипов. Подводя итог, можно сделать вывод, что, несмотря на обоснованность или необоснованность, истинность или ложность стереотипов, все они являются неотъемлемым элементом любой культуры и уже самим фактом своего существования оказывают воздействие на психологию и поведение людей, влияют на их сознание и межнациональные контакты.

Проблема суеверий и примет неоднозначна и вызывает много споров, ведь при рассмотрении этих вопросов затрагиваются такие темы, как религия, психология, культурная и духовная жизнь людей, вопросы о предопределении судьбы и нечистой силе. Но, так или иначе, нельзя отрицать, что приметы и суеверия играют огромную роль в нашей жизни.

Знание фольклора, суеверий, примет, сказок, народных песен и легенд, расширяет наше представление о стране, дает понять ее историю и нравы народа. Приметы и суеверия часто ассоциируются с магическими обрядами, нечистой силой и религией. Все это дает окраску таинственности, а тема, которая включает в себя загадки и не раскрытые до сих пор секреты, намного интереснее для исследования, чем темы, содержащие в себе одну лишь теорию и неопровержимые факты.

Для людей, изучающих корейский язык и интересующихся культурой данной страны эта тема особенно любопытна. Знание традиций, примет и суеверий Южной Кореи, России и Узбекистана помогают лучше понять корейскую, русскую и узбекскую литературу, причины тех или иных событий в ходе истории. Языки как средство хранения культурных ценностей отражают особенности внешней и внутренней жизни народа, его привычки и обычаи,

картину мира, систему ценностей и стереотипы, что проявляется в ряде лингвистических отличий, имеющих свою историю и развитие.

Культура — цемент здания общественной жизни. И не только потому, что она передается от одного человека к другому в процессе социализации и контактов с другими культурами, но также и потому, что формирует у людей чувство принадлежности к определенной группе. По всей видимости, члены одной культурной группы в большей мере испытывают взаимопонимание, доверяют и сочувствуют друг другу, чем посторонним. Их общие чувства отражены в сленге и жаргоне, в любимых блюдах, моде и других аспектах культуры.

Культура не только укрепляет солидарность между людьми, но и является причиной конфликтов внутри групп и между ними. Это можно проиллюстрировать на примере языка, главного элемента культуры. С одной стороны, возможность общения способствует сплочению членов социальной группы. Общий язык объединяет людей. С другой стороны, общий язык исключает тех, кто не говорит на этом языке или говорит на нем несколько иначе. Язык — зеркало окружающего мира, он отражает действительность и создает свою картину мира, специфичную и уникальную для каждого языка и, соответственно, народа, этнической группы, речевого коллектива, пользующегося данным языком как средством общения.

В любом случае, данная тема достаточно интересна, так как предполагает ознакомление с такой сферой жизни общества, в которой много неразгаданного и неоднозначного.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Каримов И.А. Идея национальной независимости. – Т.: «Узбекистан», 2001.
2. Каримов И.А. Узбекистан: свой путь обновления и прогресса. Т.1 – Т.: «Узбекистан», 1997.
3. Каримов И.А. Великое будущее – это высокая духовность народа. Мыслить и работать по-новому – требование времени. Т. 5. – Т.: «Узбекистон», 1997. С. – 139.
4. Каримов И.А. «Наша цель – свободная и процветающая Родина». – Т.: 1996.
5. Каримов И.А. «Родина священна для каждого». – Т.: 1996.
6. Каримов И.А. «Мыслить и работать по-новому – требование времени». – Т.: 1997.
7. Каримов И.А. «На пути духовного возрождения». – Т.: 1998.
8. Каримов И.А. «Без исторической памяти нет будущего». Беседа с учёными-историками и журналистами. – Т.: 1999.
9. Арапова Н.С., Кимягарова Р.С. Словарь иностранных слов: актуальная лексика, толкования, этимология. – М.: «Цитадель», 1999.
10. Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу: Опыт сравнительного изучения славянских преданий и верований в связи с мифическими сказаниями других родственных народов. В трех томах. – М.: «Современный писатель», 1995.
11. Белая Е.Н., Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие – М.: «ФОРУМ», 2011.

12. Белянко О.Е., Трушина Л.И. Русские с первого взгляда. – М.: 2001.
13. Гендерные стереотипы, связанные с семейно-родственными ролями мужчины и женщины в корейском обществе. Central Asia and Korean Diaspora. Сборник материалов международной научной конференции. – КазНПУ им. Абая. Алматы, 2010. С. – 92-97.
14. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов под ред. А.П. Садохина. – М.: «ЮНИТИ-ДАНА», 2002.
15. Грушко Е. Словарь русских суеверий, заклинаний, примет и поверий. – Нижний Новгород, 1996.
16. Ерасов Б. С. Социальная культурология. – М.: «Аспект Пресс», 1997.
17. Женщина в Исламе. Под ред. Нуруллиной Г. – М.: Издательский дом «Умма», 2003. – С. 383.
18. Жданов Н.В., Игнатенко А.А. Ислам на пороге XXI века. – М.: «Политиздат», 1989. – С. 352.
19. Журавский А.В. Христианство и ислам: социокультурные проблемы диалога / А. В. Журавский. – М.: «Наука», 1990. С. 124.
20. Икбал Мухаммад. Реконструкция религиозной мысли в исламе / Мухаммад Икбал; Пер. с. Англ., М.Т. Степанянц. – М.: «Вост. Лит.», 2002. – С. 200.
21. Князев А.А. Энциклопедический словарь СМИ. – Издательство «КРСУ», 2002.
22. Кон И. Психология предрассудка. Психология национальной нетерпимости. – Минск, 1998.
23. Кондаков И.М. Психологический словарь. 2000.
24. Концепты «Мужчина» и «Женщина» на материале пословиц и поговорок корейского языка. Корееведение в Казахстане: проблемы и перспективы. Материалы Международной научной конференции. – Алматы: КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2003. – С. 268–277.
25. Культурология. / Под науч. Ред. Д.ф.н., проф. Г.В. Драча. – Ростов-на-Дону, 1995.

26. Ли Б.С., Нам В.В., Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией проф. Ли Б.С. Введение в практику межкультурной коммуникации (корейский язык). – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2013.
27. Ли Б.С., О Ынкенг, Мен С.Р., Цхай Е.В., Пак Н.Г., под общей редакцией Ли Б.С. Страноведение. Республика Корея. – Т.: Государственное научное издательство «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi», 2012.
28. Лим Су, Золотые слова корейского народа. – Санкт Петербург, 2003.
29. Ли О Рен, Ким Джон Ын. Изд-во «Хангук Мунхва Са». 2011. – С. 146.
30. Майерс Д. Социальная психология. 7-е изд. Санкт Петербург. – Издательство «Питер», 2005. – С. 749.
31. Профессор Мухаммад Али Аль-Хашими. Личность мусульманина согласно Корану и Сунне. Аль-Хашими Мухаммад Али. – М.: Российский фонд «Ибрагим Бин Абдулазиз Аль Ибрагим», 2001. – С. 416.
32. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология: Учебник для вузов / Т.Г. Стефаненко. – 3-е изд., испр. И доп. – М.: «Аспект Пресс», 2004. – С. 368.
33. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. – М.: 2000.
34. Сабирова А.М. Русская культура, ее смыслы и ценности в свете современных российских реалий. Материалы Международной научной конференции, КубГАУ – Краснодар, 2008.
35. Суеверия и приметы. – М.: ЗАО Издательство «ЭКСМО – Пресс», 2003.
36. Телия В.Н. Культурная коннотация как способ воплощения культуры в языковой знак (методологические проблемы) / Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: «Языки русской культуры», 1996.
37. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: «Слово/Slovo», 2000.
38. Турсунов Р.Х., Шаякубов Ш.Ш., Мараджапова Ф.Э. Тексты лекций для студентов неисторических специальностей по предмету “История Узбекистана”. – Т.: ТГПУ имени Низами, 2006.

39. Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие. — СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007.
  40. Хадисы Пророка. Перевод и комментарии В.М. Пороховой. Изд.2-е. — М.: «Аванта+», 2001. — С.191.
  41. Шолохов М.А. Сокровищница народной мудрости / Русское устное народное творчество. Хрестоматия по фольклористике. Под редакцией Круглова Ю.Г. — М.: «Высшая школа», 2003.
  42. Щедровицкий Д.В. Сияющий Коран. Взгляд библеиста / Щедровицкий Д. В.. — М.: «Оклик», 2005. — С. 312.
  43. McGraw Hills. Culture and Organizations: Software of the Mind. Hofstede, G. London: 1991.
  44. North-East Asian Shamanism and Mythology, 2003.
  45. The Encyclopedia of Korean culture, The Academy of Korean Studies, Seoul, 1991.
  46. Traditional Korea and a Cultural History. Seoul, 1997.
  47. Sanghun Choe & Christopher Torchia. How Koreans talk. Eunhangnamu, 2002.
  48. 서강 한국어, 2005.
  49. 세계는 지금 대한민국 스타일, 2013.
  50. 한국의 세시풍속, 2001.
  51. 한국의 풍속 민간 신앙, 최준식, 2005.
- Ресурсы Интернет:
52. <http://www.traveljour.ru/vazhno/osobennosti-korejskogo-mentaliteta.html>
  53. <http://bugabooks.com/book/94lingvokulturologiya/24-stereotip-kak-yavlenie-kulturnogo-prostranstva.html>
  54. <http://www.ruskorinfo.ru/wiki/sueveriya/>
  55. <http://dog-info.narod.ru/islam.htm>
  56. <http://halyal-haram.ru/statya/Protivostoyanie-sueveriyam-i-mifam.html>

57. <http://halyal-haram.ru/statya/Nauchnyie-obosnovaniya--kasayuschiesya-soderzhaniy.html>
58. <http://sueveriya.ru/>
59. [http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/sociologiya/](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/)

## Приложение №1

### ПРАКТИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ЗАНЯТИЯ

#### ПО КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ

#### ТЕМА: «거울을 깨뜨리면 운이 나쁘대요»

**Мотивация:** знакомство с суевериями разных стран, в частности с корейскими и русскими суевериями.

#### Цели:

1. Развитие навыков чтения.
2. Развитие речи.
3. Развитие слухового восприятия.
4. Знакомство с суевериями разных стран.

#### Задачи:

- 1) расширить словарный запас;
- 2) научить использовать в речи суеверия;
- 3) развивать образное мышление студентов.

**Обеспечение занятия:** дидактический материал (карточки с дифференцированными заданиями), аудиоаппаратура

#### Ход занятия:

#### 3) Организационный момент. Психологический настрой на работу.

– На прошлом занятии мы немного поговорили о суевериях в русской и узбекской культуре. А сегодня мы будем рассматривать суеверия в корейской культуре.

#### I этап. Проверка домашнего задания.

#### Цели:

- проверка усвоения предыдущей темы;
- подготовка к усвоению новой темы.

## II этап. Объяснение нового материала.

Цель:

- знакомство с суевериями разных стран.

## III этап. Закрепление изученного материала.

**Задание 1:** Прочитать диалог по ролям и перевести его.

**거울을 깨뜨리면 운이 나쁘대요.**

**소냐:** 친구가 입원을 해서 꽃을 사 갈까 하는데 그냥 꽃보다는 화분을 하나 사 가는 게 어떨까요?

**나카무라:** 글썩요. 일본에서는 환자에게 화분을 선물하면 병원에 오래 있으라는 뜻이기 때문에 실례가 돼요.

**소냐:** 왜요?

**나카무라:** 화분의 꽃은 뿌리가 있어서 오랫동안 자라는 식물이니깐요.

**소냐:** 들어보니 그도 그럴 법한 얘기네요. 하긴 우리 러시아에도 그런 금기 같은 것이 있지요. 예를 들면 꽃 선물을 할 때 꽃송이를 짝수로 주지 않거나 누워 있는 사람을 넘어가면 안 된다든가 하는 것이 있어요. 또 사람이 죽으면 거울을 가려야 한다고 생각해요. 그렇지 않으면 죽은 사람의 혼이 나올지도 모른대요.

**부르너:** 거울과 관련된 것으로 우리 유럽에서는 거울을 깨뜨리면 7 년 동안 운이 나쁘다고 해요. 또 밤에 검은 고양이 지나가면 나쁜 일이 생긴다고 믿지요.

소냐: 고양이는 기분 나쁜 동물이긴 하지만 우리 러시아에서는 이사할 때 이사 가는 집에 고양이를 먼저 들어가게 해요. 이사 가는 집에 귀신 있는지 없는지를 알아보기 위해서죠. 고양이는 영혼을 느낄 수 있는 신비한 동물이라고 믿는 것 같아요.

장만위: 대만에서도 몇 가지 조심해야 하는 것이 있는데 선물할 때 시계나 우산 같은 것은 하면 안 돼요. 시계는 끝난다는 뜻의 한자와 발음이 똑같고, 우산은 헤어진다는 뜻의 한자와 같은 소리가 나기 때문에 특히 좋아하는 사람에게는 선물하지 않아요.

나카무라: 그런 건 보면 어느 정도 이해가 가는 것들이지만 일본에서는 이유가 없는 금기도 있어요. 밤에 손톱을 깎으면 부모님이 돌아가실 때 임종을 못 한다고 밤에는 손톱을 깎지 말라는 말을 어렸을 때부터 많이 들었어요. 그런 건 정말 왜 그런지 모르겠어요.

부르너: 그런 금기들은 대부분 과학적 근거나 믿을 만한 이유가 있는 건 아닌 것 같아요. 숫자에 대한 생각도 동양과 서양이 다르잖아요. 서양에서는 13 이라는 숫자가 불길한 숫자이지만 동양에서는 4 라는 숫자를 나쁜 숫자라고 생각하니까요. 만약 특별한 이유가 있다면 동양이나 서양이나 모두 같은 숫자를 싫어하고 피해야 하지 않을까요?

나카무라: 그런데 이런 금기들은 좋은 일보다는 나쁜 일, 특히 죽음과 관련된 것들이 많이 있는데 왜 그럴까요?

장만위: 글썄요. 옛날에는 일찍 죽는 사람도 많았고 살기가 어려웠으니까 나쁜 일이나 죽음 같은 것을 피하려는 마음에서 그런 것이 아닐까요?

모르는 단어 있으면 대화 아래 잘 보세요!

새 단어:

뿌리 – корень

손톱 – ногти

금기 – запрет

임종 – момент перед смертью

송이 – счетное слово

과학적 – научный

짝수 – парный, четный

근거 – основание

혼 – душа, дух

숫자 – число

귀신 – приведение

불길하다 – зловещий,  
неблагоприятный

영혼 – душа

신비 – загадочный

(На задание отводится 20 минут).

**Задание 2.** Вставьте подходящие слова в предложения.

관련	영혼	과학	숫자	근거	불길	신비	뿌리
----	----	----	----	----	----	----	----

- 1) 그런 \_\_\_\_\_ 없는 이야기를 어떻게 믿어요? 믿을 만한 확실한 이야기를 해 보세요.
- 2) 인간이 죽으면 \_\_\_\_\_ 이/가 어디로 간대요?
- 3) 행운의 \_\_\_\_\_ 이/가 7 이니까 저는 7 번을 선택하겠어요.
- 4) 이번 일은 저와 \_\_\_\_\_ 이/가 없는 일이에요. 저는 모르는 일이니까요.
- 5) 어젯밤 꿈이 정말 기분 나빠요. \_\_\_\_\_ 한 생각이 들어요. 오늘은 조심해야겠어요.
- 6) 외국에 살고 있는 교포들이 부모의 나라를 찾는 것을 보면 누구에게나 \_\_\_\_\_ 은/는 중요한 모양이에요.
- 7) 현대는 \_\_\_\_\_ 이/가 발달해서 인간의 힘으로 안 되는 일이 없나 봐요.

8) 가끔씩 믿을 수 없는 \_\_\_\_\_스러운 일이 일어날 때가 있어요.

(На задание отводится 10 минут; за каждое предложение – 1 балл).

**Задание 3.** Аудирование. Прослушайте диалог и дополните предложения.

1)

1. 옛날 한국 사람들은 장례와 산소 자리를 정할 때 \_\_\_\_\_  
생각했습니다.

2. 죽은 사람의 \_\_\_\_\_이가 후손에게 길흉화복을 준다고 믿었기  
때문입니다.

3. 아이를 낳으면 집 대문에 \_\_\_\_\_을/를 걸어 놓아서 귀신을  
막았습니다.

2)

1. 사람이 꾸는 꿈을 설명하는 것을 \_\_\_\_\_(이)라고 합니다.

2. 꿈에 \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_이가 나타나면 좋은 일이  
생긴다고 믿었습니다.

(На задание отводится 10 минут; за каждое предложение – 1 балл).

**Задание 4.** Заполнить таблицу, используя суеверия нижеуказанных стран.  
Составить по 3 примера на каждую страну.

나라이름	금기
한국	
러시아	
자기나라	

(На данное задание отводится 20 минут; каждый ответ – 2 балла).

**Задание 5.** Поделить учащихся на 2-3 человека, дать задание на составление диалога и сценки с применением какого-либо суеверия на корейском языке.

(На задание – 10 минут; от 1 до 3 баллов).

#### **IV этап. Подведение итогов.**

**Подведение итогов (5 минут).** Выставление оценок за работу в аудитории.

**Домашнее задание (5 минут).** Составить диалог из 15 предложений, включая в диалог русские или корейские суеверия.

**Итого на всю работу – 80 минут.**

### **Приложение №2**

#### **СЛОВАРЬ ОПОРНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ**

<i>Слово</i>	<i>Толкование слова</i>
--------------	-------------------------

<b>Автостереотип</b> ( <i>An Autostereotype</i> )	Устойчивое представление этноса о своих качествах.
<b>Бинарные оппозиции</b> ( <i>A binary Oppositions</i> )	Противопоставление понятий, действий, ситуации (добро-зло, жизнь-смерть, правда-ложь и т.п.), которые в свете структурализма рассматриваются как логические основы мыслительной деятельности человека и кодовых операций информационно-компьютерной техники.
<b>Геомантия</b> ( <i>The Geomancy</i> )	(др.-греч. «гадание по земле») — популярный в арабских странах метод гадания, основанный на толковании отметок на земле или рисунков, которые образуются в результате подбрасывания горсти земли, камешков или песчинок.
<b>Детерминированное представление</b> ( <i>The deterministic Representation</i> )	Это представление человека о мире, формирующееся под влиянием культурного окружения
<b>Дискриминация</b> ( <i>A Discrimination</i> )	(лат. <i>discriminatio</i> «различение») — неоправданное различие в правах и обязанностях человека по определённому признаку.
<b>Диссонанс</b> ( <i>A Dissonance</i> )	муз. нарушение гармонии, благозвучия, одновременное звучание двух или более несозвучных тонов <i>перен.</i> то, что не соответствует, противоречит чему-либо, вносит разлад, нарушая гармонию
<b>Зикр</b> ( <i>The Zikr</i> )	(араб. «поминание») — исламская духовная практика, заключающаяся в многократном произнесении молитвенной формулы, содержащей прославление Бога. Зикр совершается после

	завершения намаза, во время мавлидов, собраний (меджлисов) или в любое удобное для этого время. Ритмическое монотонное повторение священных песен.
<b>Инкультурация</b> ( <i>A Inculturation</i> )	Процесс освоения индивидом норм общественной жизни и культуры.
<b>Интенция</b> ( <i>An Intention</i> )	(лат. <i>intentio</i> «стремление») направленность сознания, мышления на какой-либо предмет; в основе такой направленности лежит желание, замысел.
<b>Интерпретация</b> ( <i>A Interpretation</i> )	(от лат. <i>Interpretatio</i> — истолкование, разъяснение) — 1) общенаучный метод с фиксированными правилами перевода формальных символов и понятий на язык содержательного знания; 2) в гуманитарном знании — истолкование текстов, смыслополагающая и смыслосчитывающая операции, изучаемые в семантике и эпистемологии понимания; 3) способ бытия на основе понимания
<b>Интолерантность</b> ( <i>A Intolerance</i> )	(лат. <i>intolerans</i> ) нетерпимость. Противоположность — терпимость, толерантность. Интолерантный — нетерпимый.
<b>Иррациональность</b> ( <i>An Irrationality</i> )	Недоступность для понимания и объяснения
<b>Камлание</b> ( <i>The Kamlaniye</i> )	Мистический священный шаманский ритуал, во время которого шаманы в тонком теле совершают путешествие по воображаемой реке Энгдекит с целью встречи с душой новорожденного, проводов души умершего или поисков души заболевшего.
<b>Когнитивный уровень</b>	Когниция есть проявление умственных,

<b>(A Cognitive level)</b>	интеллектуальных способностей человека и включает осознание себя, самооценку и оценку окружающего мира, построение картины мира — всего того, что составляет основу для рационального и осмысленного поведения человека. Исходя из этого понимания, когнитивный уровень определяется как важная составляющая мышления, а мышление представляет собой высшую форму творческой активности человека как языковой личности.
<b>Когнитивный диссонанс</b> <b>(A Cognitive dissonance)</b>	Когнитивный диссонанс (от англ. слов: <i>cognitive</i> — «познавательный» и <i>dissonance</i> — «отсутствие гармонии») — состояние психического дискомфорта индивида, вызванное столкновением в его сознании конфликтующих представлений: идей, верований, ценностей или эмоциональных реакций.
<b>Когнитолог</b> <b>(A Cognitive Science)</b>	Инженер по знаниям - специалист по искусственному интеллекту, проектирующий и создающий экспертную систему. Обычно инженер по знаниям выступает в роли посредника между экспертом и базой знаний. Синонимы: Инженер знаний, когнитолог.
<b>Конфессия</b> <b>(A confession)</b>	(латинское <i>confessio</i> ), вероисповедание. С возникновением различных течений протестантизма конфессиями стали называть религиозные общины (церкви), связанные общностью вероучения, равно как соответствующие «символические книги»,

	фиксирующие это вероучение (например, Аугсбургское исповедание, или конфессия, 1530, и другие.).
<b>Конфронтация</b> ( <i>A confrontation</i> )	(франц. <i>confrontation</i> ) - противоборство, противопоставление, столкновение социальных систем, классовых интересов, убеждений (напр., политика конфронтации, военная конфронтация, конфронтация взглядов).
<b>Ксенофобия</b> ( <i>The Xenophobia</i> )	(от греч. ксенос — чужой + фобос — страх) — страх или ненависть к кому-либо или чему-либо чужому, незнакомому, непривычному; восприятие чужого как непонятного, непостижимого, и поэтому опасного и враждебного. Воздвигнутая в ранг мировоззрения, может стать причиной вражды по принципу национального, религиозного или социального деления людей.
<b>Маскулинные проявления</b> ( <i>A Masculine Manifestation</i> )	Маскулинность (лат. <i>masculus</i> - мужской) - комплекс характерологических особенностей, традиционно приписываемых мужчинам. Это - сила, жестокость и пр.
<b>Ментальность</b> ( <i>A Mentality</i> )	(от лат. <i>mens</i> — сознание, ум) — образ мышления, общая духовная настроенность человека, группы. Ментальный — имеющий отношение к уму или в его функциональном аспекте (восприятие, воображение, память, чувство, желание и т.д.), или в его содержательных аспектах (чувственные данные, образы и др. содержания, наличествующие в уме).
<b>Наджаса</b> ( <i>The Nadzhasa</i> )	(араб. — <i>нечисть, нечистоты</i> ) — в исламском праве нечистые вещества, к которым запрещено

	прикасаться без необходимости.
<b>Обиняк</b> <i>(The Ambages)</i>	(разг., устар.) намек, недоговоренность, двусмысленный или иносказательный оборот речи.
<b>Предрассудок</b> <i>(A Prejudice)</i>	буквально - мнение, предшествующее рассудку, усвоенное некритически, без размышления; иррациональные компоненты общественного и индивидуального сознания - суеверия, предубеждения; неблагоприятная социальная установка к какому-либо явлению; не основанные на критически проверенном опыте, стереотипные и эмоционально окрашенные, они весьма устойчивы. Особенно живучи национальные и расовые предубеждения.
<b>Престиж</b> <i>(A prestige)</i>	(от фр. <i>prestige</i> , первоначальное значение — обаяние, очарование, от лат. <i>praestigium</i> — иллюзия, обман чувств) — известность кого-либо или чего-либо, основанная на высокой оценке и уважении в обществе.
<b>Радикализм</b> <i>(A Radicalism)</i>	(лат. <i>radix</i> — <i>корень</i> ) — крайняя, бескомпромиссная приверженность каким-либо взглядам, концепциям. Чаще всего употребляется в отношении идей и действий в социально-политической сфере, особенно направленных на решительное, <i>коренное</i> изменение существующих общественных институтов, хотя в той же мере возможен и «радикальный консерватизм».
<b>Расизм</b>	Совокупность воззрений, в основе которых лежат

<b><i>(A Racism)</i></b>	положения о физической и умственной неравноценности человеческих рас и о решающем влиянии расовых различий на историю и культуру.
<b><i>Расовые предрассудки (A racial Prejudice)</i></b>	Предрассудки представителей одной расы в отношениях с представителями всех других или какой-то одной иной являются основой расизма.
<b><i>Ригидность (A Rigidity)</i></b>	Неготовность, затрудненность — вплоть до полной неспособности — в изменении намеченной субъектом программы деятельности в условиях, требующих ее перестройки согласно новым ситуационным требованиям.
<b><i>Сегрегация (A Segregation)</i></b>	(позднелат. <i>segregatio</i> — отделение) — политика принудительного отделения какой-либо группы населения. Обычно упоминается как одна из форм религиозной и расовой дискриминации (отделение группы по расовому или этническому признаку).
<b><i>Сексизм (A Sexism)</i></b>	(англ. <i>sexism</i> , от лат. <i>sexus</i> — пол) — идеология и практика дискриминации людей по признаку пола. Человек, исповедующий или практикующий сексизм, называется сексистом. Термин «сексизм» появился в 1960-е годы, с подъёмом феминистского движения на Западе. Он образован по аналогии со словом «расизм».
<b><i>Стереотип (A Stereotype)</i></b>	Это относительно устойчивый, обобщающий образ или ряд характеристик (нередко ложных), которые, по мнению большинства людей, свойственны представителям своего собственного культурного и языкового пространства, или представителями других наций.

<p><b>Стереотипизация</b> (<i>A Stereotyping</i>)</p>	<p>Восприятие, классификация и оценка объектов социальных (событий) путем распространения на него характеристик некоей группы социальной и прочего на основе определенных представлений — стереотипов социальных. Как механизм взаимопонимания — классификация форм поведения и интерпретация их причин путем отнесения к уже известным или кажущимся известными явлениям, категориям, стереотипам социальным.</p>
<p><b>Суеверие</b> (<i>A superstition</i>)</p>	<p>(образовано от «суе» — напрасно (без осознания причин) и «вера», букв. «напрасное верование») — предрассудок, представляющий собой веру в какие-либо потусторонние силы. Содержит допущение, часто неосознанное, что от этих сил можно найти защиту или достигнуть с ними приемлемого для человека компромисса. Как правило, проявляет себя на поведенческом уровне в редуцированных обрядовых формах: использовании талисманов, татуировке, магических жестах и пр.</p>
<p><b>Сунниты</b> (<i>The Sunni</i>)</p>	<p>(от араб. <i>Ахль ас-Су'нна</i> — люди сунны) — последователи наиболее многочисленного направления в исламе.</p>
<p><b>Суфии</b> (<i>The Sufis</i>)</p>	<p>Или тасаввуф (араб. ) — мистико-аскетическое течение в исламе, одно из основных направлений классической арабо-мусульманской философии.</p>
<p><b>Теория фрустрации</b> (<i>The Theory of Frustration</i>)</p>	<p>Описывает бихевиористские представления о том, что возникновение агрессивного (аутоагрессивного) поведения всегда обусловлено</p>

	<p>наличием фрустрации (столкновение с более или менее непреодолимым препятствием на пути к удовлетворению какой-либо жизненной потребности). И наоборот - фрустрация потребностей (особенно субъективно жизненно важных) влечет за собой какую-либо форму агрессии (аутоагрессии).</p>
<p><b><i>Тетрафобия</i></b> <b><i>(The Tetrafobiya)</i></b></p>	<p>Иррациональный страх перед числом 4, обычно считаемый предрассудком.</p> <p>Это суеверие распространено в основном в странах Восточной Азии, таких как Китай, Япония и Корея. Причина возникновения фобии в произношении китайского иероглифа, обозначающего «четыре»: «сы» (ки. 四), почти так же, как и слова «смерть» (кит. 死), они различаются только тонами.</p> <p>В корейский и японский языки эти слова с незначительными изменениями в произношении пришли из китайского.</p>
<p><b><i>Токенизский тип предрассудков</i></b> <b><i>(A Type of prejudice)</i></b></p>	<p>Выражается в предоставлении различных форм социального преимущества представителям этнических или социокультурных групп в обществе, чтобы создать видимость справедливости.</p>
<p><b><i>Феминные проявления</i></b> <b><i>(The feminine Manifestation)</i></b></p>	<p>(феминность, женственность) - характеристики, связанные с женским полом, или характерные формы поведения, ожидаемые от женщины в данном обществе или же «социально определенное выражение того, что рассматривается как позиции, внутренне присущие женщине».</p>

<p><b>Хадис</b> (<i>The Hadith</i>)</p>	<p>(араб.)— изречение (<i>кауль</i>), одобрение (<i>такрир</i>), образ (<i>васфи</i>) или действие (<i>филь</i>) пророка Мухаммада, сумма которых образует Сунну, являющуюся авторитетной для всех мусульман и составляющую одну из основ шариата. Хадисы передавались посредством сподвижников пророка.</p>
<p><b>Цинизм</b> (<i>The Cynicism</i>)</p>	<p>Или цини́чность (др.-греч. Κυνισμός) — откровенное, вызывающе-пренебрежительное и презрительное отношение к нормам общественной морали, культурным ценностям и представлениям о благопристойности, отрицательное, нигилистическое отношение к общепринятым нормам нравственности, к официальным догмам господствующей идеологии. Поведение, выражающее осознанное и демонстративное игнорирование определённых моральных ценностей.</p>
<p><b>Шариат</b> (<i>The Sharia</i>)</p>	<p>(араб. — (правильный) путь, образ действия) — совокупность правовых, канонически-традиционных, морально-этических и религиозных норм ислама, охватывающая значительную часть жизни мусульманина и провозглашаемая в исламе как «вечное и неизменное» Божественное установление; одна из конфессиональных форм религиозного права.</p>

<p><b>Шиизм</b> (<i>The Shiism</i>)</p>	<p>(от араб. — <i>приверженцы, партия, фракция</i>) — направление ислама, объединяющее различные общины, признавшие Али ибн Абу Талиба и его потомков единственно законными наследниками и духовными преемниками пророка Мухаммеда. В узком смысле понятие, как правило означает шиитов-двунадесятников, преобладающее направление в шиизме, которое преимущественно распространено в Иране, Азербайджане, Бахрейне, Ираке и Ливане.</p>
<p><b>Этнос</b> (<i>An Ethnos</i>)</p>	<p>(греч. <i>ἔθνος</i> — народ) — группа людей, объединённых общими признаками: объективными либо субъективными. Различные направления в этнологии (этнографии) включают в эти признаки происхождение, язык, культуру, территорию проживания, самосознание и др.</p>
<p><b>Этнограф</b> (<i>An Ethnographer</i>)</p>	<p>Исследователь народного быта.</p>
<p><b>Этноцентризм</b> (<i>An ethnocentrism</i>)</p>	<p>(греч. народ, племя, лат. <i>centrum</i> — центр круга, средоточие): механизм межэтнического восприятия, заключающийся в склонности оценивать явления окружающего мира сквозь призму традиций и норм своей этнической группы, рассматриваемой в качестве всеобщего эталона; отношение предубеждения или недоверия к посторонним, которые могут существовать внутри социальной группы.</p>
<p><b>Языковой стереотип</b></p>	<p>Языковым стереотипом можно считать не только</p>

<i>(A linguistic Stereotype)</i>	суждение или несколько суждений, но и любое устойчивое выражение, состоящее из нескольких слов, например, устойчивое сравнение, клише и т.д.: лицо кавказской национальности, седой как лунь, новый русский.
----------------------------------	--